R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

A Filha de VERCINGETORIX

Escrito por Jean-Yves FERRI

Ilustrado por Didier CONRAD

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

A FILHA DE VERCINGETORIX

Escrito por JEAN-YVES FERRI e *ilustrado* por DIDIER CONRAD

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 2019 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *La Fille de Vercingétorix*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 6 5558 7486 0

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

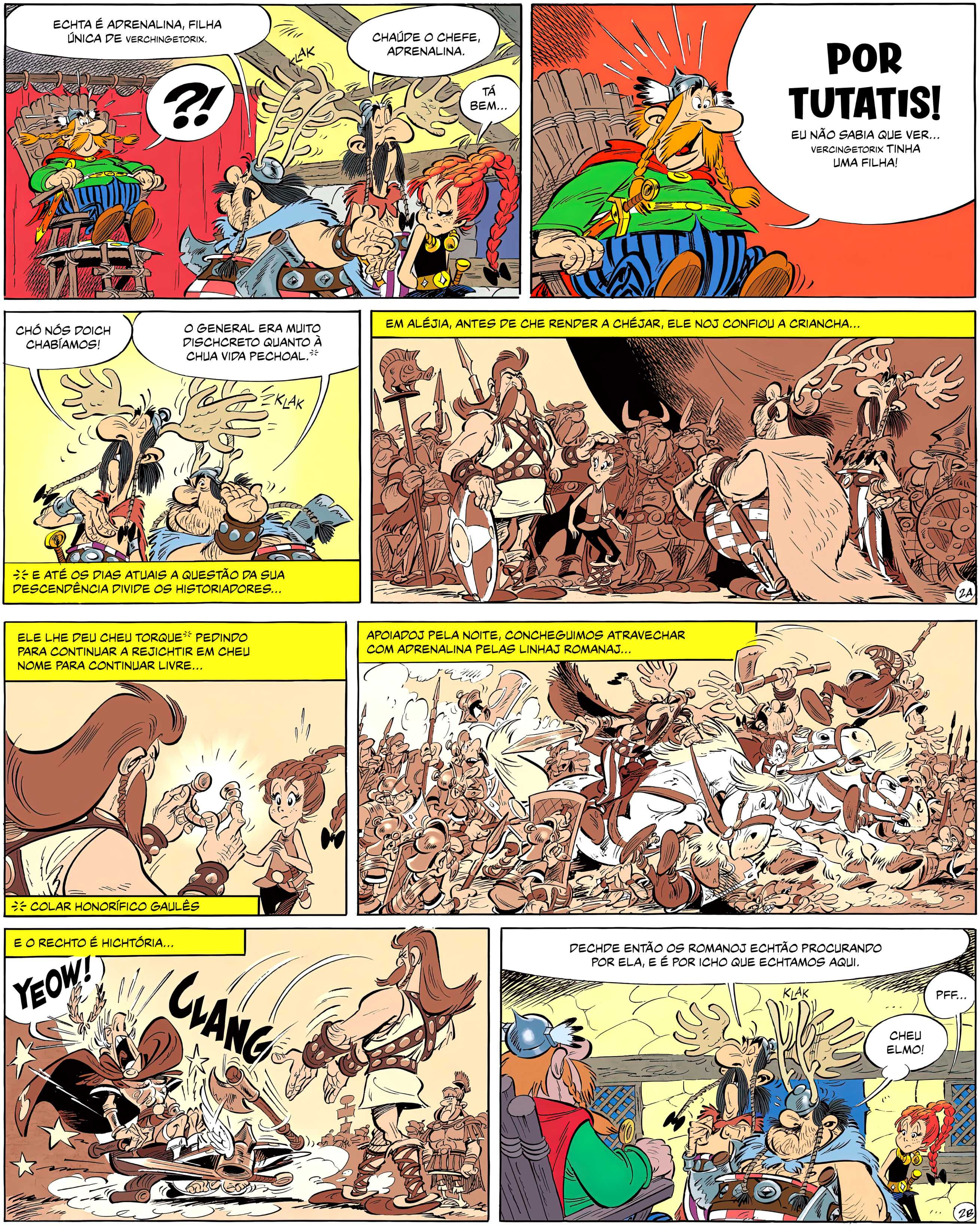
OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

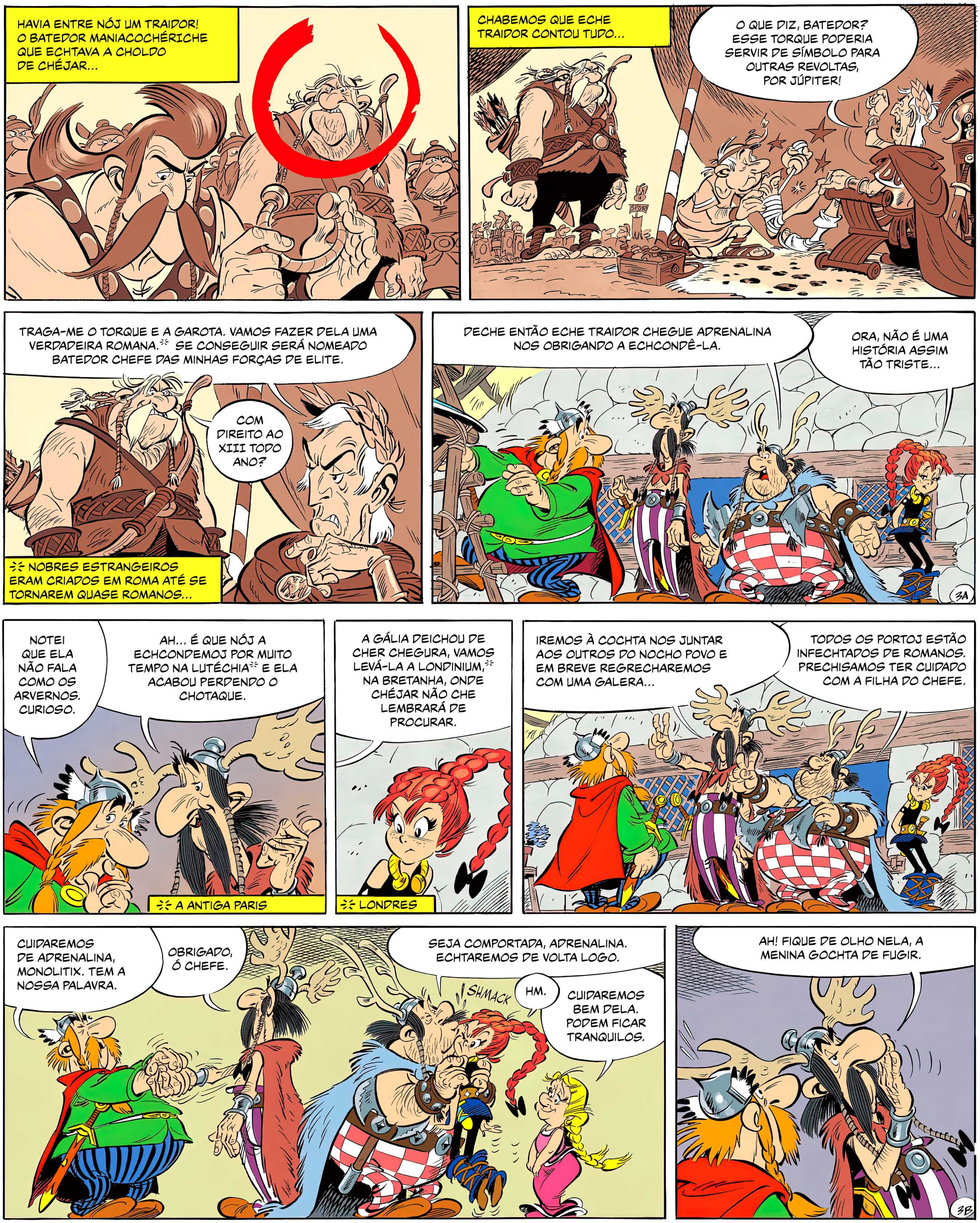
CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

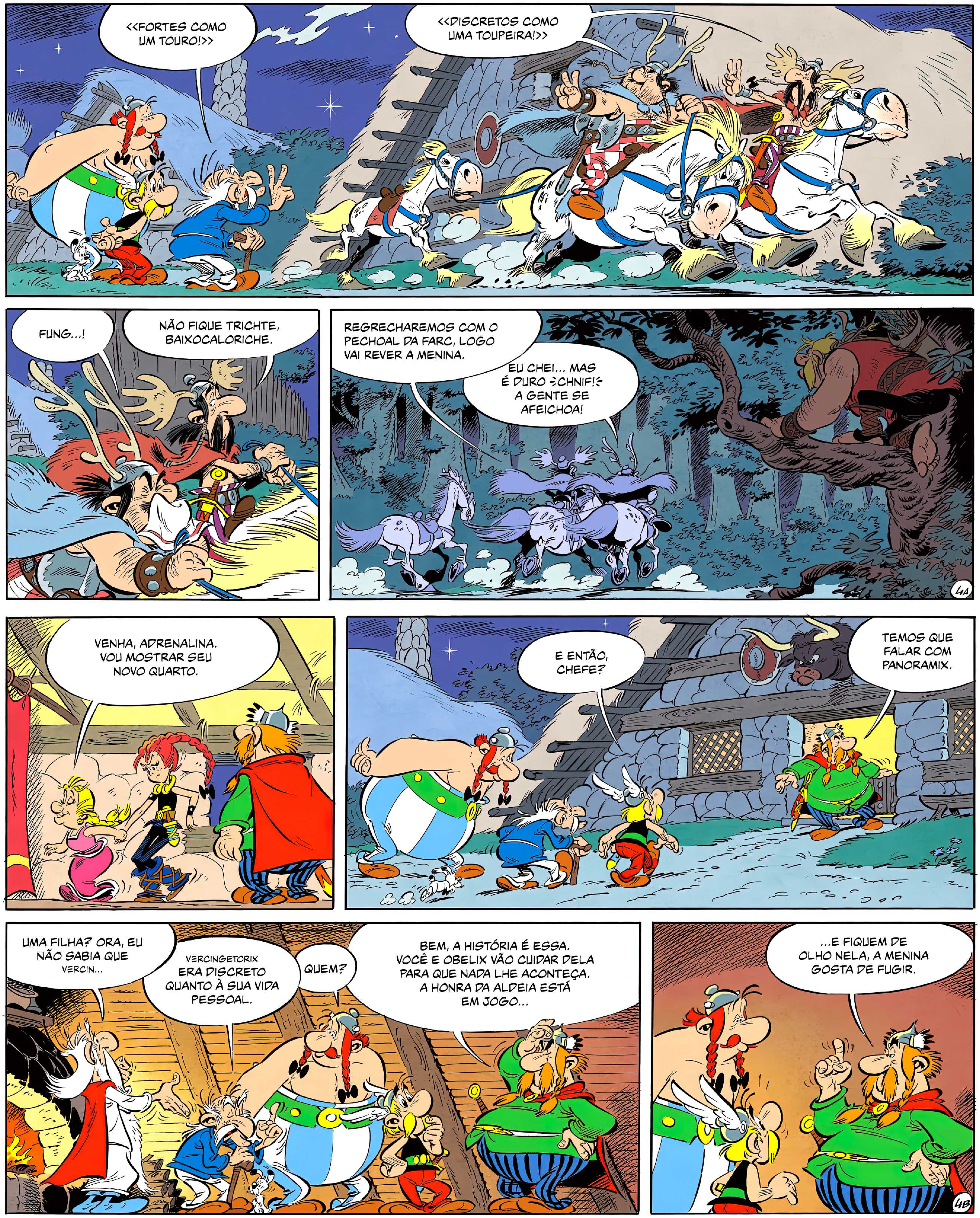
ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: “QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU”...

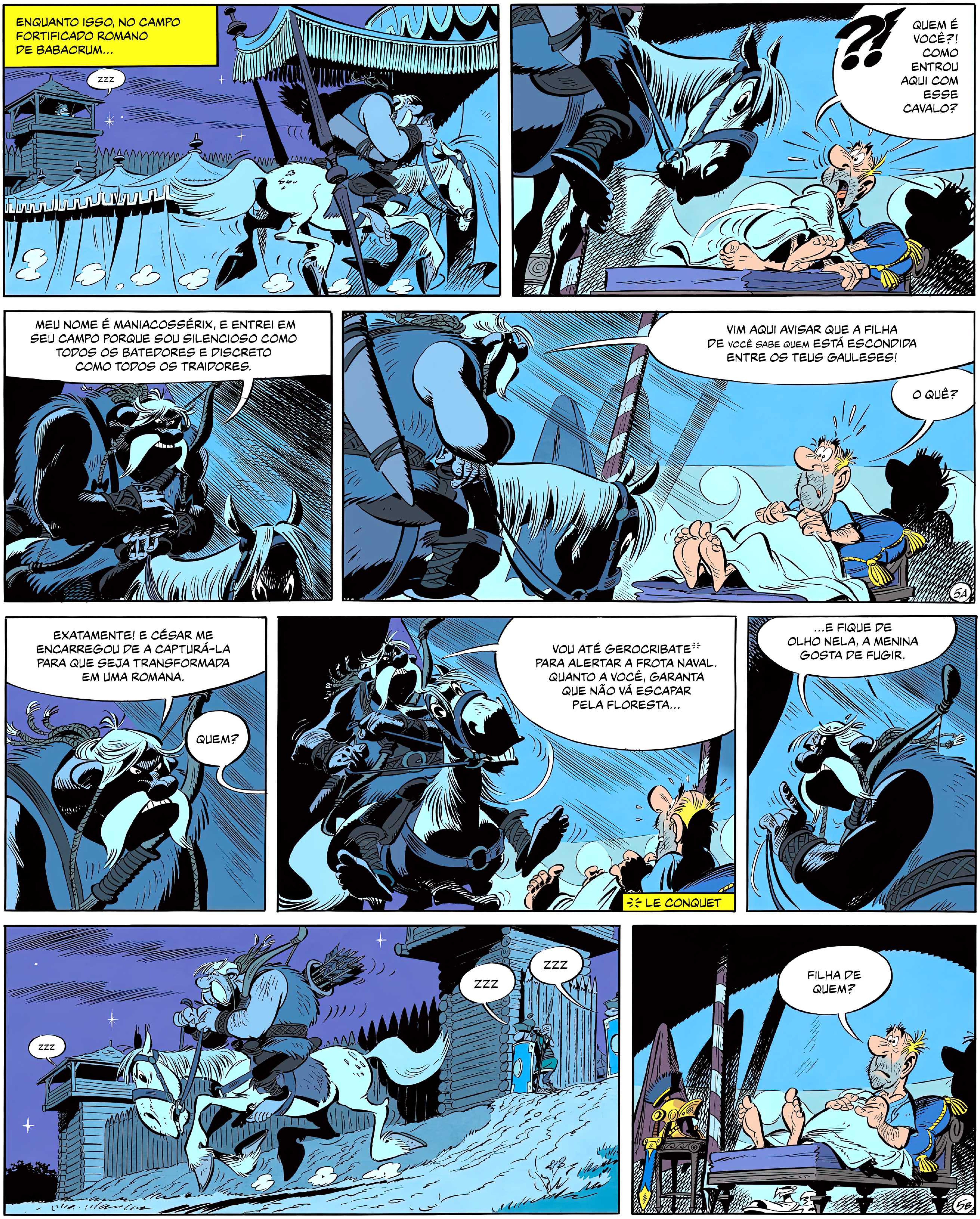
A NOITE ESTÁ PRESTES A CAIR SOBRE A ALDEIA QUANDO TRÊS MISTERIOSOS CAVALEIROS SURGEM DIANTE DA CABANA DO CHEFE...
DEVE SER UMA REUNIÃO IMPORTANTE!
SQUAWK
PEEP PEEP PEEP PEEP PEEP
HMMM... JÁ VI ESSES GUERREIROS ANTES! SÃO MONOLITIX E BAIXOCALORIX, DOIS CHEFES ARVERNOS.
EU E ABRACURCIX COMBATEMOS AO LADO DELES EM ALÉSIA, ERAM HOMENS DE CONFIANÇA DE VERCINGETORIX.
DE QUEM?
VERCINGETORIX... DESDE A DERROTA EM ALÉSIA QUE NINGUÉM FALA SEU NOME EM VOZ ALTA!
CHAUDACHÕES, Ó ORDENALFABETIX!
KLAK
OJE A FARC* O CHAÚDA
* FRENTE ARVERNA DE REJISTÊNCHIA CHECRETA

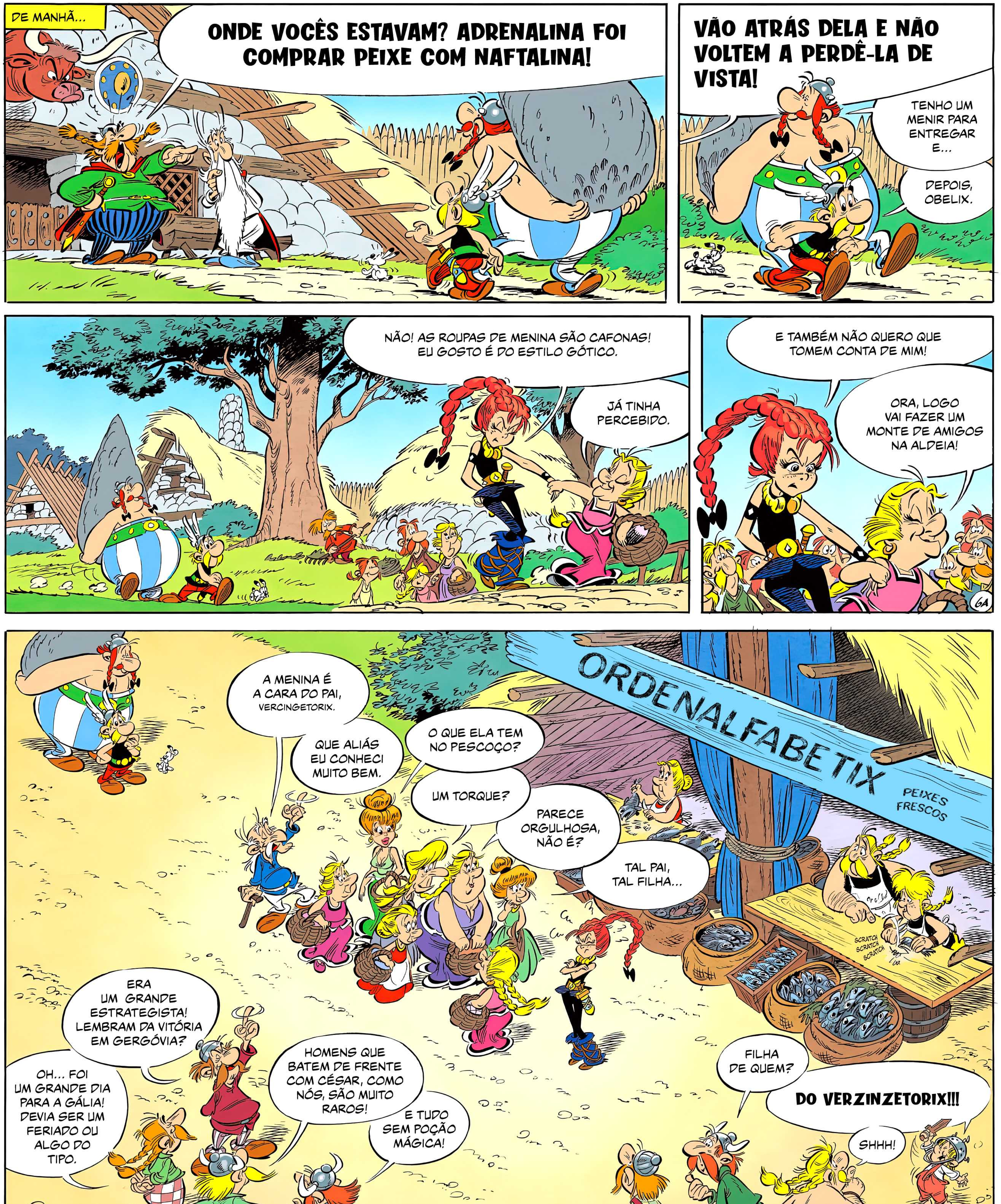


ECHTA É ADRENALINA, FILHA ÚNICA DE VERCHINGETORIX.
?!
KLAK
CHAÚDE O CHEFE, ADRENALINA.
TÁ BEM...
POR TUTATIS!
EU NÃO SABIA QUE VER... VERCINGETORIX TINHA UMA FILHA!
CHÓ NÓS DOICH CHABÍAMOS!
O GENERAL ERA MUITO DISCHCRETO QUANTO À CHUA VIDA PECHOAL.*
KLAK
* E ATÉ OS DIAS ATUAIS A QUESTÃO DA SUA DESCENDÊNCIA DIVIDE OS HISTORIADORES...
EM ALÉJIA, ANTES DE CHE RENDER A CHÉJAR, ELE NOJ CONFIOU A CRIANCHA...
2A
ELE LHE DEU CHEU TORQUE* PEDINDO PARA CONTINUAR A REJICHTIR EM CHEU NOME PARA CONTINUAR LIVRE...
* COLAR HONORÍFICO GAULÊS
APOIADOJ PELA NOITE, CONCHEGUIMOS ATRAVECHAR COM ADRENALINA PELAS LINHAJ ROMANAJ...
E O RECHTO É HICHTÓRIA...
YEOW!
CLANG
DECHDE ENTÃO OS ROMANOJ ECHTÃO PROCURANDO POR ELA, E É POR ICHO QUE ECHTAMOS AQUI.
KLAK
PFF...
CHEU ELMO!
2B

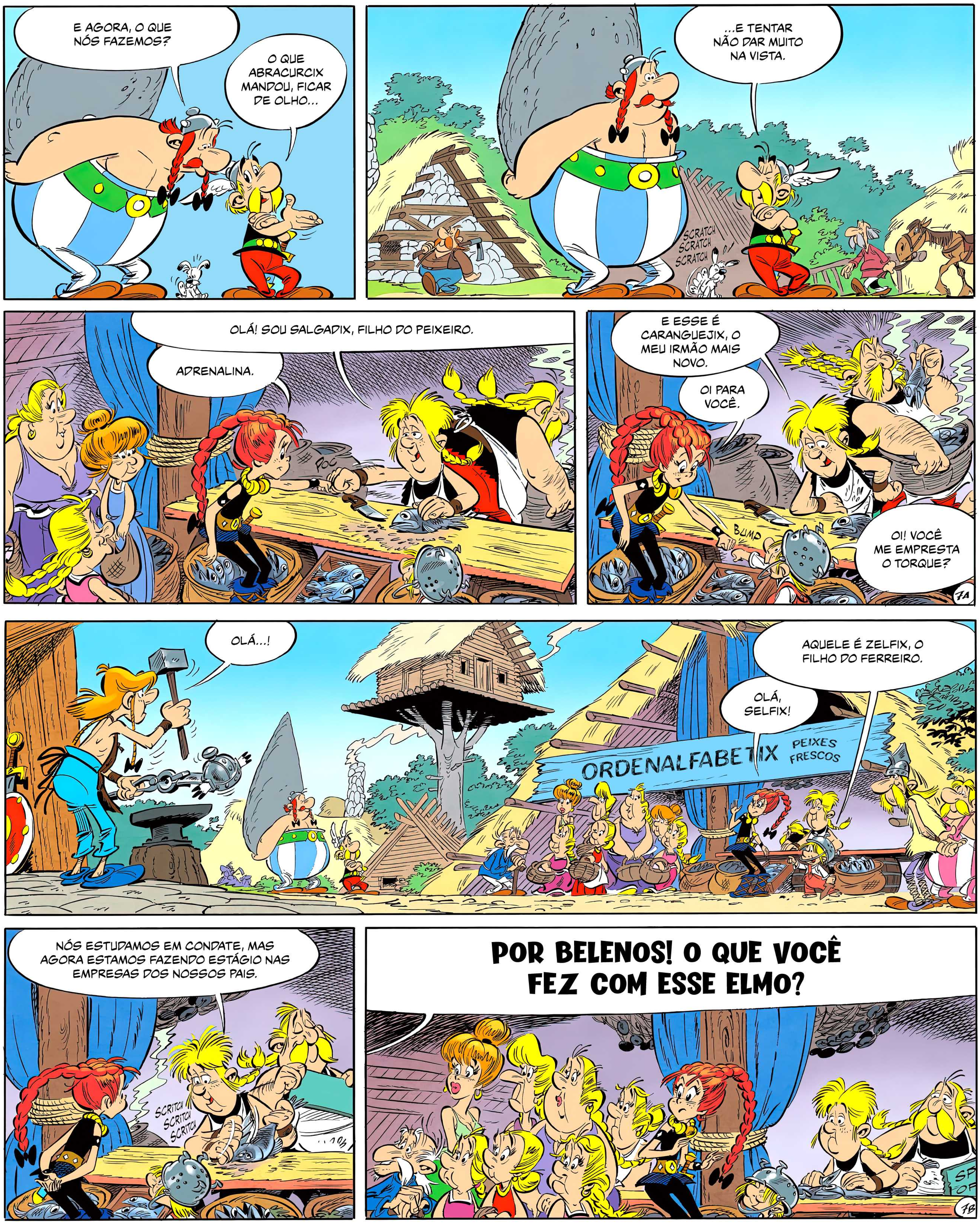

HAVIA ENTRE NÓJ UM TRAIDOR! O BATEDOR MANIACOCHÉRICHE QUE ECHTAVA A CHOLDO DE CHÉJAR...
CHABEMOS QUE ECHE TRAIDOR CONTOU TUDO...
O QUE DIZ, BATEDOR? ESSE TORQUE PODERIA SERVIR DE SÍMBOLO PARA OUTRAS REVOLTAS, POR JÚPITER!
TRAGA-ME O TORQUE E A GAROTA. VAMOS FAZER DELA UMA VERDADEIRA ROMANA.* SE CONSEGUIR SERÁ NOMEADO BATEDOR CHEFE DAS MINHAS FORÇAS DE ELITE.
COM DIREITO AO XIII TODO ANO?
* NOBRES ESTRANGEIROS ERAM CRIADOS EM ROMA ATÉ SE TORNAREM QUASE ROMANOS...
DECHE ENTÃO ECHE TRAIDOR CHEGUE ADRENALINA NOS OBRIGANDO A ECHCONDÊ-LA.
ORA, NÃO É UMA HISTÓRIA ASSIM TÃO TRISTE...
NOTEI QUE ELA NÃO FALA COMO OS ARVERNOS. CURIOSO.
AH... É QUE NÓJ A ECHCONDEMOJ POR MUITO TEMPO NA LUTÉCHIA* E ELA ACABOU PERDENDO O CHOTAQUE.
* A ANTIGA PARIS
A GÁLIA DEICHOU DE CHER CHEGURA, VAMOS LEVÁ-LA A LONDINIUM,* NA BRETANHA, ONDE CHÉJAR NÃO CHE LEMBRARÁ DE PROCURAR.
* LONDRES
IREMOS À COCHTA NOS JUNTAR AOS OUTROS DO NOCHO POVO E EM BREVE REGRECHAREMOS COM UMA GALERA...
TODOS OS PORTOJ ESTÃO INFECHTADOS DE ROMANOS. PRECHISAMOS TER CUIDADO COM A FILHA DO CHEFE.
CUIDAREMOS DE ADRENALINA, MONOLITIX. TEM A NOSSA PALAVRA.
OBRIGADO, Ó CHEFE.
SEJA COMPORTADA, ADRENALINA. ECHTAREMOS DE VOLTA LOGO.
SHMACK
HM.
CUIDAREMOS BEM DELA. PODEM FICAR TRANQUILOS.
AH! FIQUE DE OLHO NELA, A MENINA GOCHTA DE FUGIR.


<<FORTES COMO UM TOURO!>>
<<DISCRETOS COMO UMA TOUPEIRA!>>
FUNG...!
NÃO FIQUE TRICHTE, BAIXOCALORICHE.
REGRECHAREMOS COM O PECHOAL DA FARC, LOGO VAI REVER A MENINA.
EU CHEI... MAS É DURO ⁓CHNIF!⁓ A GENTE SE AFEICHOA!
VENHA, ADRENALINA. VOU MOSTRAR SEU NOVO QUARTO.
E ENTÃO, CHEFE?
TEMOS QUE FALAR COM PANORAMIX.
UMA FILHA? ORA, EU NÃO SABIA QUE VERCIN...
VERCINGETORIX ERA DISCRETO QUANTO À SUA VIDA PESSOAL.
QUEM?
BEM, A HISTÓRIA É ESSA. VOCÊ E OBELIX VÃO CUIDAR DELA PARA QUE NADA LHE ACONTEÇA. A HONRA DA ALDEIA ESTÁ EM JOGO...
...E FIQUEM DE OLHO NELA, A MENINA GOSTA DE FUGIR.


ENQUANTO ISSO, NO CAMPO FORTIFICADO ROMANO DE BABAORUM...
ZZZ
?!
QUEM É VOCÊ?! COMO ENTROU AQUI COM ESSE CAVALO?
MEU NOME É MANIACOSSÉRIX, E ENTREI EM SEU CAMPO PORQUE SOU SILENCIOSO COMO TODOS OS BATEDORES E DISCRETO COMO TODOS OS TRAIDORES.
VIM AQUI AVISAR QUE A FILHA DE VOCÊ SABE QUEM ESTÁ ESCONDIDA ENTRE OS TEUS GAULESES!
O QUÊ?
EXATAMENTE! E CÉSAR ME ENCARREGOU DE A CAPTURÁ-LA PARA QUE SEJA TRANSFORMADA EM UMA ROMANA.
QUEM?
VOU ATÉ GEROCRIBATE* PARA ALERTAR A FROTA NAVAL. QUANTO A VOCÊ, GARANTA QUE NÃO VÁ ESCAPAR PELA FLORESTA...
* LE CONQUET
...E FIQUE DE OLHO NELA, A MENINA GOSTA DE FUGIR.
ZZZ
ZZZ
ZZZ
FILHA DE QUEM?

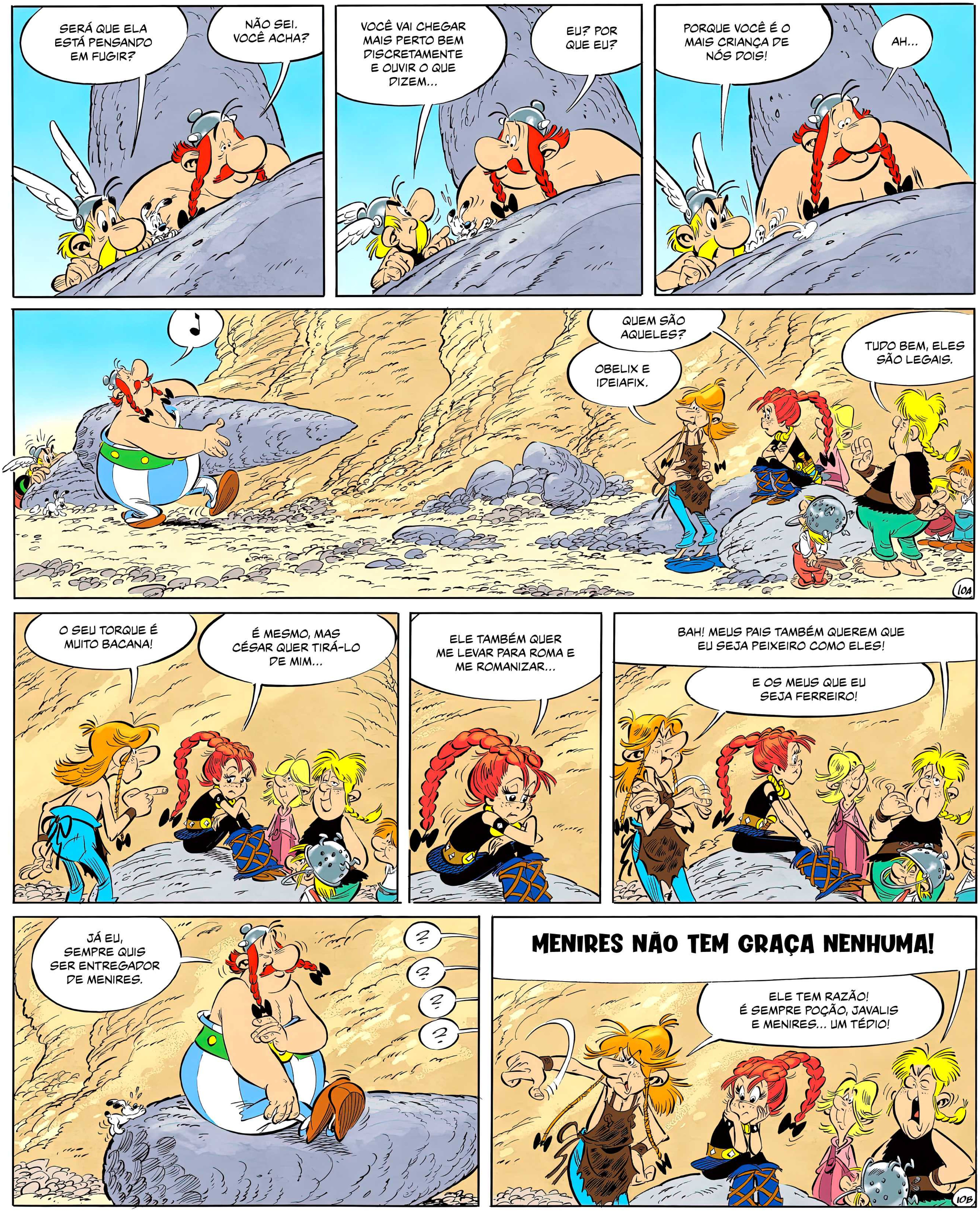


DE MANHÃ...
ONDE VOCÊS ESTAVAM? ADRENALINA FOI COMPRAR PEIXE COM NAFTALINA!
VÃO ATRÁS DELA E NÃO VOLTEM A PERDÊ-LA DE VISTA!
TENHO UM MENIR PARA ENTREGAR E...
DEPOIS, OBELIX.
NÃO! AS ROUPAS DE MENINA SÃO CAFONAS! EU GOSTO É DO ESTILO GÓTICO.
JÁ TINHA PERCEBIDO.
E TAMBÉM NÃO QUERO QUE TOMEM CONTA DE MIM!
ORA, LOGO VAI FAZER UM MONTE DE AMIGOS NA ALDEIA!
ORDENALFABETIX
PEIXES FRESCOS
A MENINA É A CARA DO PAI, VERCINGETORIX.
QUE ALIÁS EU CONHECI MUITO BEM.
O QUE ELA TEM NO PESCOÇO?
UM TORQUE?
PARECE ORGULHOSA, NÃO É?
TAL PAI, TAL FILHA...
SCRATCH SCRATCH SCRATCH
ERA UM GRANDE ESTRATEGISTA! LEMBRAM DA VITÓRIA EM GERGÓVIA?
OH... FOI UM GRANDE DIA PARA A GÁLIA! DEVIA SER UM FERIADO OU ALGO DO TIPO.
HOMENS QUE BATEM DE FRENTE COM CÉSAR, COMO NÓS, SÃO MUITO RAROS!
E TUDO SEM POÇÃO MÁGICA!
FILHA DE QUEM?
DO VERZINZETORIX!!!
SHHH!

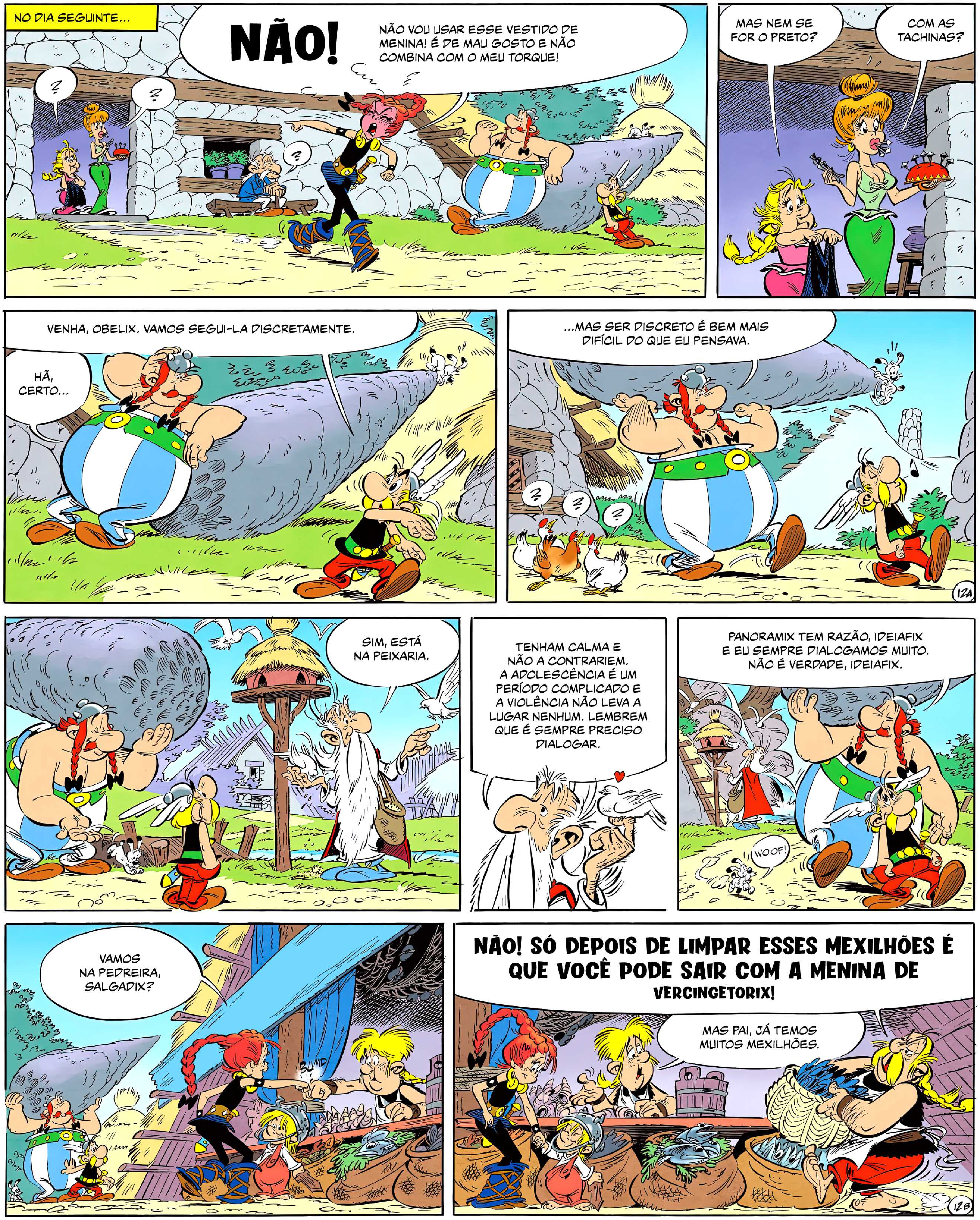

E AGORA, O QUE NÓS FAZEMOS?
O QUE ABRACURCIX MANDOU, FICAR DE OLHO...
...E TENTAR NÃO DAR MUITO NA VISTA.
SCRATCH SCRATCH SCRATCH
OLÁ! SOU SALGADIX, FILHO DO PEIXEIRO.
ADRENALINA.
E ESSE É CARANGUEJIX, O MEU IRMÃO MAIS NOVO.
OI PARA VOCÊ.
BUMP
OI! VOCÊ ME EMPRESTA O TORQUE?
OLÁ...!
AQUELE É ZELFIX, O FILHO DO FERREIRO.
OLÁ, SELFIX!
ORDENALFABETIX
PEIXES FRESCOS
NÓS ESTUDAMOS EM CONDATE, MAS AGORA ESTAMOS FAZENDO ESTÁGIO NAS EMPRESAS DOS NOSSOS PAIS.
SCRITCH SCRITCH SCRITCH
POR BELENOS! O QUE VOCÊ FEZ COM ESSE ELMO?

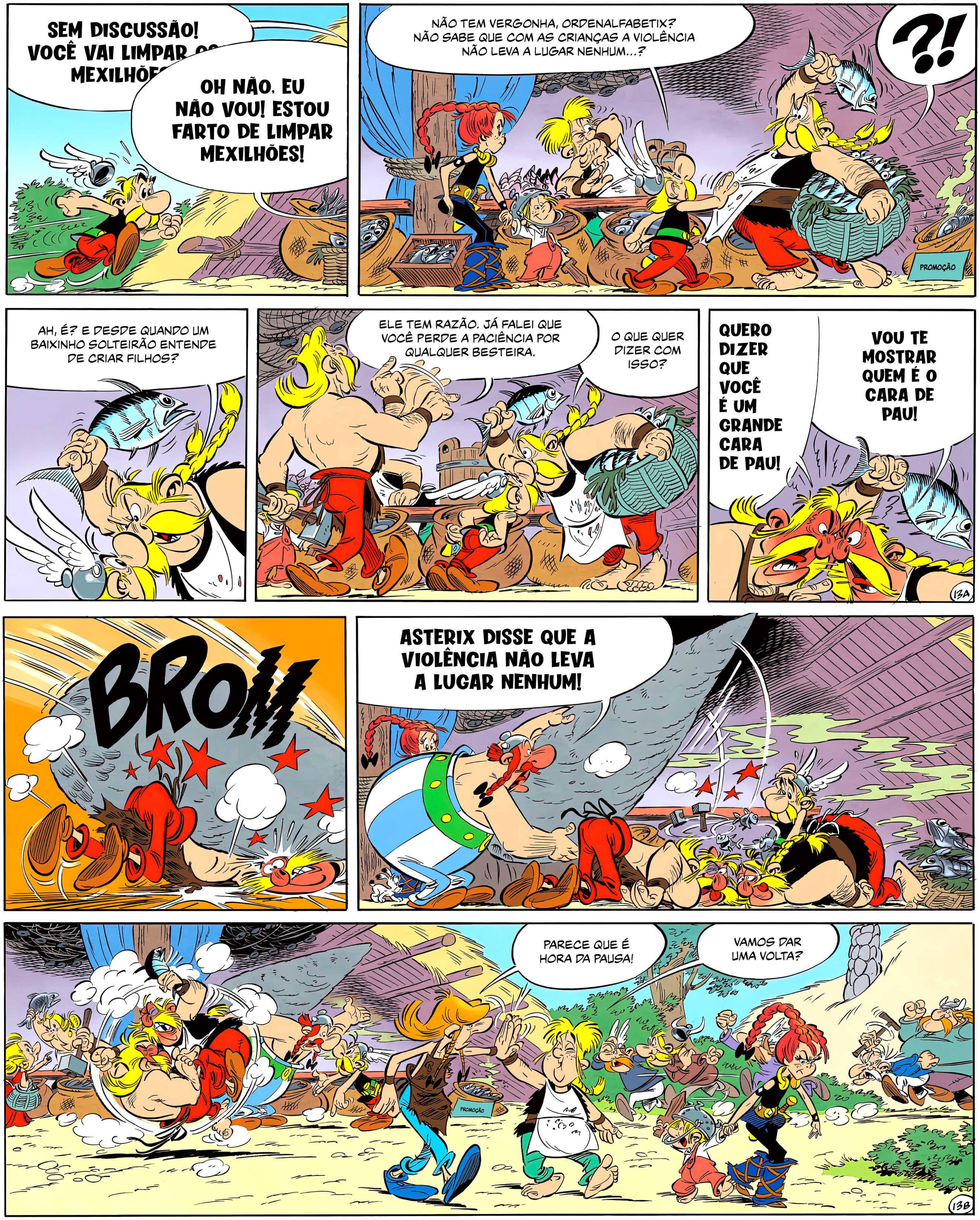
OH, FOI UMA IDEIA MINHA. FIZ A VISEIRA MAIS COMPRIDA. ACHO QUE VOU CHAMAR DE "BONÉ" E...
HA! HA! HA! BONÉ? ESSE RAPAZ É TÃO VISIONÁRIO QUANTO O PAI!
O QUÊ? VENHA DIZER ISSO DE PERTO SE FOR MESMO HOMEM!
E O SEU GAROTO QUE SÓ SABE ESCAMAR PEIXES POR ACASO É MAIS CRIATIVO?
O MEU É UM PROFISSIONAL QUE RESPEITA OS MÉTODOS TRADICIONAIS DE TRABALHO!
ASTERIX, ELES VÃO DEMORAR. POSSO ENTREGAR UM MENIR?
NÃO! O CHEFE MANDOU FICAR DE OLHO NA MENINA.
SLAP SLAP SLAP
BONG
AÏE!
OUCH!
POW
BLAM
ISSO? AH, ISSO NÃO É NADA, ACONTECE QUASE TODOS OS DIAS. QUER IR NA PEDREIRA MAIS TARDE E CONHECER O RESTO DO PESSOAL? VAI SER DIVERTIDO.
ZIM, VAMOS!
AO TRABALHO, SELFIX! ARRUME O ELMO. PREFIRO A FORMA TRADICIONAL DOS NOSSOS ANCESTRAIS.
MAS PAI... SANDEQUIDIX GOSTOU.
E VOCÊ, CHEGA DE CONVERSA FIADA COM OS CLIENTES E LIMPE LOGO ESSES PEIXES!
SIM, PAI.
SCRITCH SCRITCH

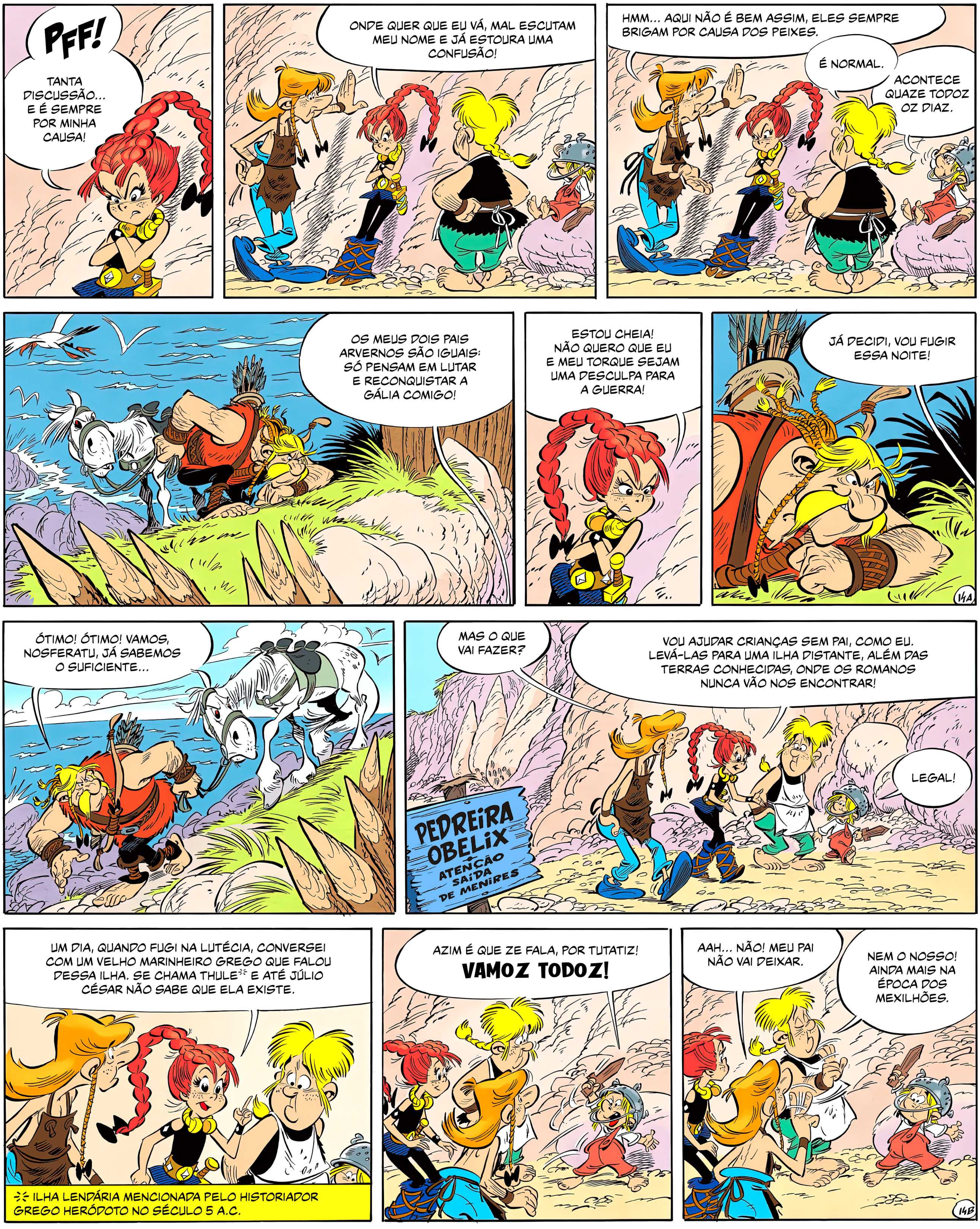
ENQUANTO ISSO, EM BABAORUM...
ENTÃO, TODOS ENTENDERAM?
EU, VOSSO CENTURIÃO, VOU ME APOSENTAR NOS IDOS DE MAIUS!*
* 15 DE MAIO
PORTANTO, TRATEM DE EVITAR UMA SEGUNDA ALÉSIA A UM MÊS DA MINHA PARTIDA!
E SOBRE A GAROTA, SEJA ELA FILHA OU NÃO DE VOCÊS SABEM QUEM, VAMOS FAZER DE CONTA QUE A VIGIAMOS ATÉ A CHEGADA DA NOVA GUARNIÇÃO!
PODEM IR...!
É UM BOM PLANO!
UM PLANO EXCELENTE!
MAGNUS CONSILIUM!
UMA ESTRATÉGIA NOTÁVEL!
9A
GESOCRITABE JÁ FOI AVISADA, AGORA ELA NÃO VAI ESCAPAR!
AAAAAAHHH! ADRENALINA SUMIU!
ORA, RELAXE, A MENINA ESTÁ BEM...
...ELA FOI NA PEDREIRA COM AS OUTRAS CRIANÇAS, ASTERIX E OBELIX ESTÃO DE OLHO NELES.
NÃO GOSTO QUE BRINQUEM NA MINHA PEDREIRA, FICO SEMPRE COM MEDO QUE LASQUEM UM MENIR...
9B

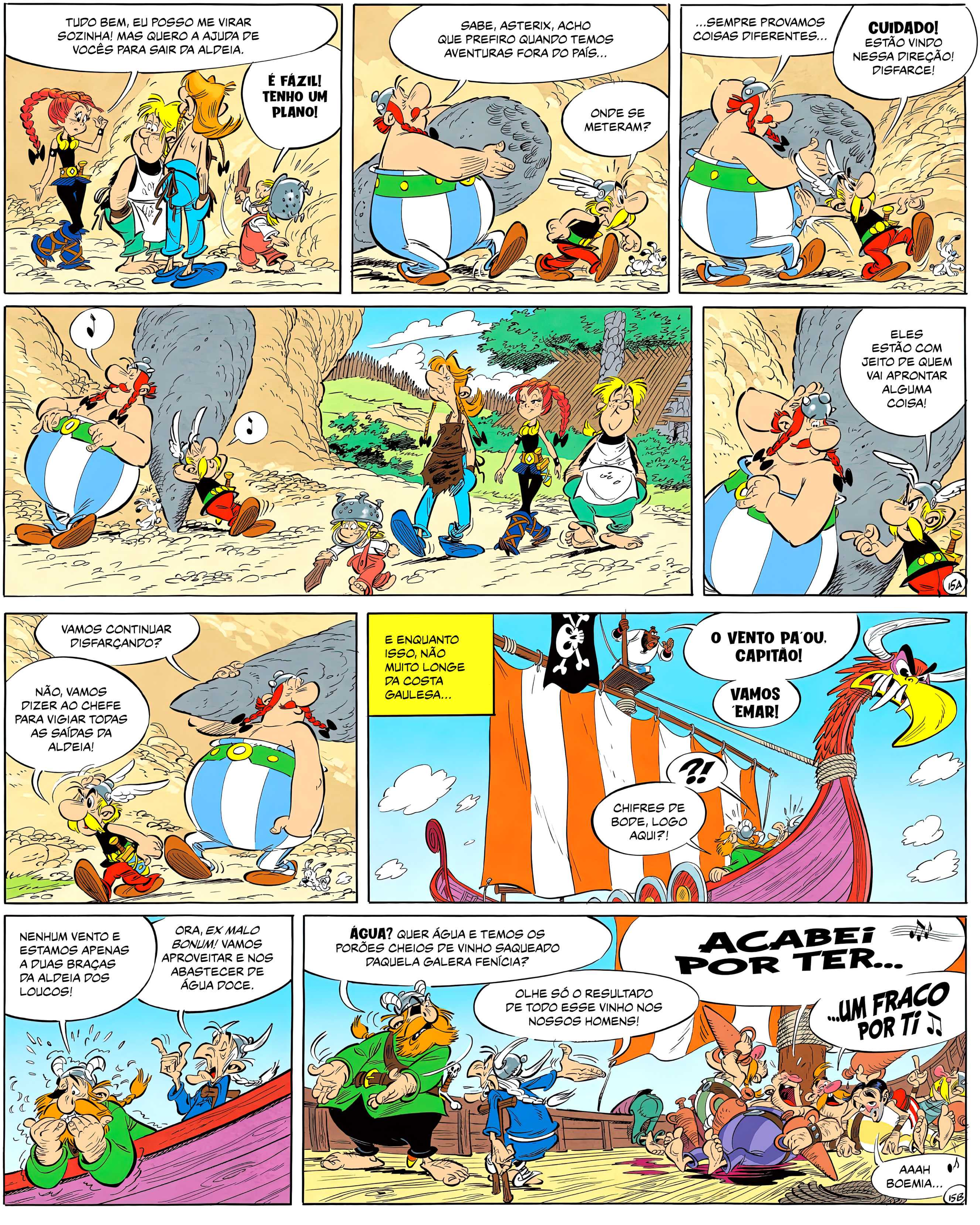

SERÁ QUE ELA ESTÁ PENSANDO EM FUGIR?
NÃO SEI. VOCÊ ACHA?
VOCÊ VAI CHEGAR MAIS PERTO BEM DISCRETAMENTE E OUVIR O QUE DIZEM...
EU? POR QUE EU?
PORQUE VOCÊ É O MAIS CRIANÇA DE NÓS DOIS!
AH...
QUEM SÃO AQUELES?
OBELIX E IDEIAFIX.
TUDO BEM, ELES SÃO LEGAIS.
O SEU TORQUE É MUITO BACANA!
É MESMO, MAS CÉSAR QUER TIRÁ-LO DE MIM...
ELE TAMBÉM QUER ME LEVAR PARA ROMA E ME ROMANIZAR...
BAH! MEUS PAIS TAMBÉM QUEREM QUE EU SEJA PEIXEIRO COMO ELES!
E OS MEUS QUE EU SEJA FERREIRO!
JÁ EU, SEMPRE QUIS SER ENTREGADOR DE MENIRES.
MENIRES NÃO TEM GRAÇA NENHUMA!
ELE TEM RAZÃO! É SEMPRE POÇÃO, JAVALIS E MENIRES... UM TÉDIO!

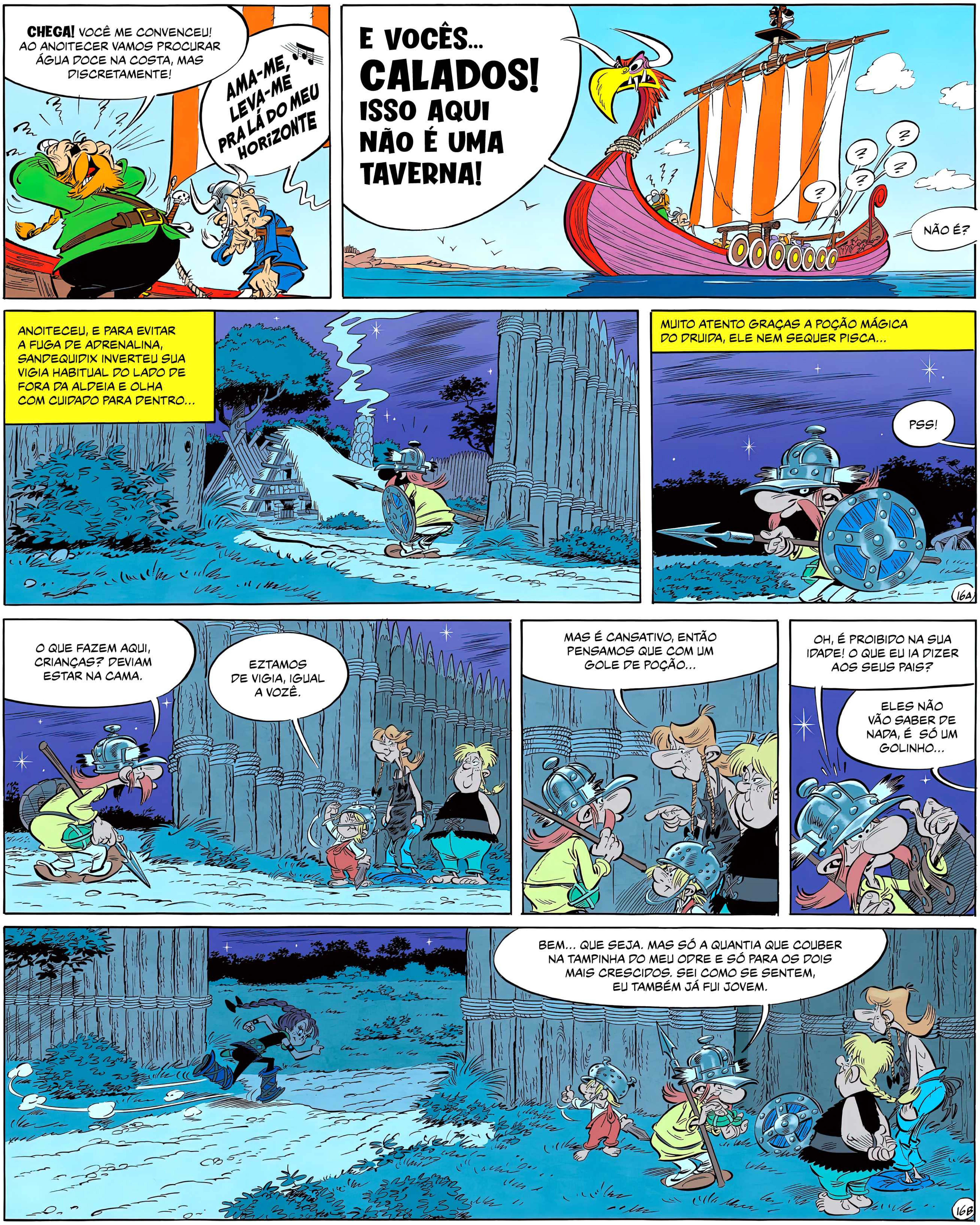
COMO ASSIM? POÇÃO, JAVALIS E MENIRES SÃO COISAS ÓTIMAS!
TÁ BRINCANDO? NEM SABEMOS O QUE AQUELE VELHOTE COLOCA NA POÇÃO!
É ISSO MESMO!
JÁ PENSOU QUE PODE SER GORDO ASSIM POR CAUSA DA POÇÃO?
PFF...
E OUTRA COISA: NA VELOCIDADE QUE VOCÊ COME JAVALIS ELES LOGO VÃO ESTAR EXTINTOS!
QUER DIZER QUE A POÇÃO ME DEIXA GORDO?!
EU SABIA! SEJA LÁ PARA ONDE EU FOR É SEMPRE ALÉSIA DE NOVO! ESTOU FARTA!
VAMOS FALAR COM CHATOTORIX. ELE PELO MENOS NOS ENTENDE!
SIM, É UM REJEITADO COMO NÓS.
GOSTAMOS DAS CANÇÕES DELE.
ELES JÁ FORAM, OBELIX. PODE DESCER DAÍ.
BUUUUUUUUH!!! AS OUTRAS CRIANÇAS NÃO GOSTAM DE MIIIIIIM!!!
OWHOOOOOOO!

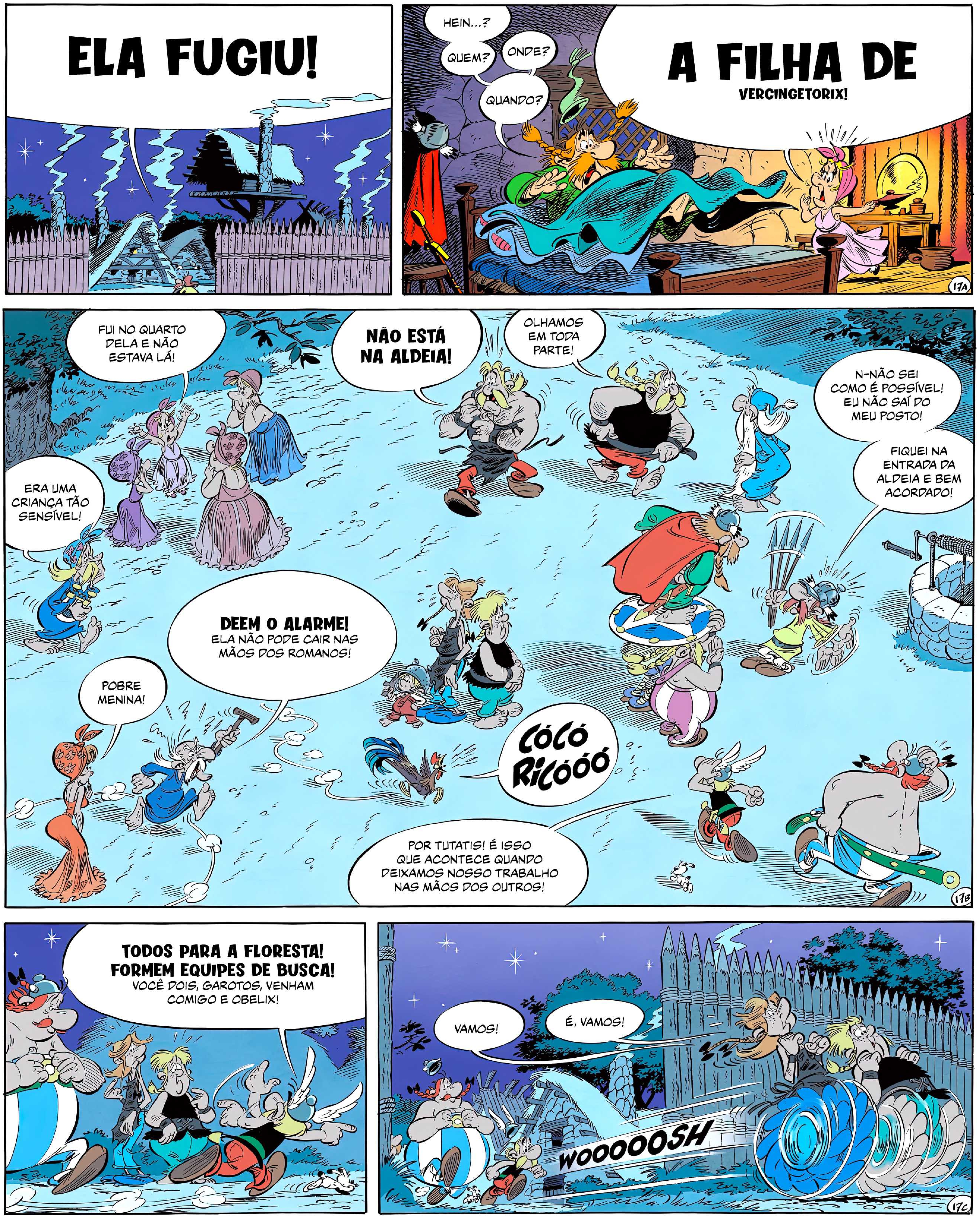

NO DIA SEGUINTE...
NÃO!
NÃO VOU USAR ESSE VESTIDO DE MENINA! É DE MAU GOSTO E NÃO COMBINA COM O MEU TORQUE!
?
?
?
MAS NEM SE FOR O PRETO?
COM AS TACHINAS?
VENHA, OBELIX. VAMOS SEGUI-LA DISCRETAMENTE.
HÃ, CERTO...
...MAS SER DISCRETO É BEM MAIS DIFÍCIL DO QUE EU PENSAVA.
SIM, ESTÁ NA PEIXARIA.
TENHAM CALMA E NÃO A CONTRARIEM. A ADOLESCÊNCIA É UM PERÍODO COMPLICADO E A VIOLÊNCIA NÃO LEVA A LUGAR NENHUM. LEMBREM QUE É SEMPRE PRECISO DIALOGAR.
PANORAMIX TEM RAZÃO, IDEIAFIX E EU SEMPRE DIALOGAMOS MUITO. NÃO É VERDADE, IDEIAFIX.
WOOF!
VAMOS NA PEDREIRA, SALGADIX?
NÃO! SÓ DEPOIS DE LIMPAR ESSES MEXILHÕES É QUE VOCÊ PODE SAIR COM A MENINA DE VERCINGETORIX!
MAS PAI, JÁ TEMOS MUITOS MEXILHÕES.

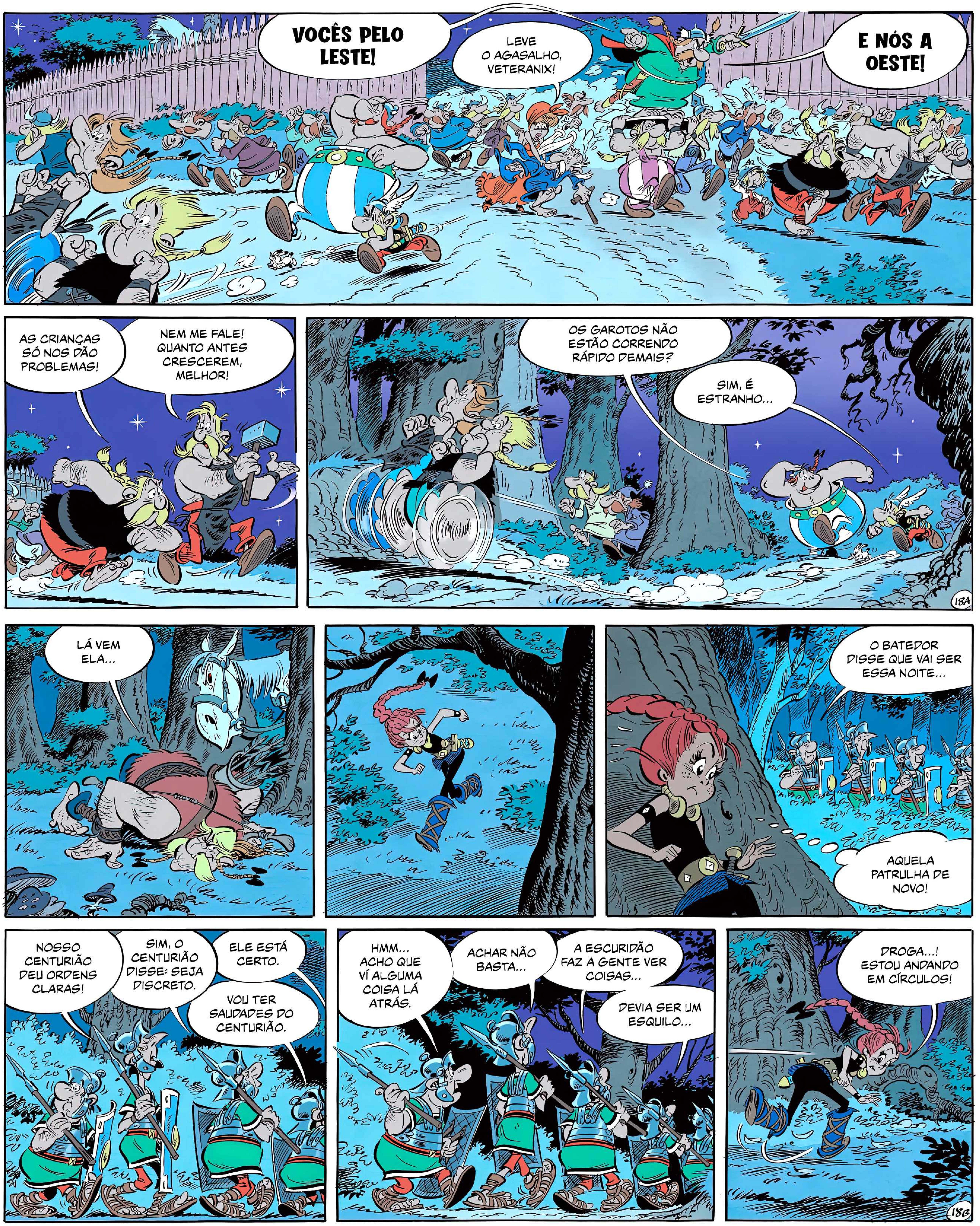

SEM DISCUSSÃO! VOCÊ VAI LIMPAR OS MEXILHÕES!
OH NÃO. EU NÃO VOU! ESTOU FARTO DE LIMPAR MEXILHÕES!
NÃO TEM VERGONHA, ORDENALFABETIX? NÃO SABE QUE COM AS CRIANÇAS A VIOLÊNCIA NÃO LEVA A LUGAR NENHUM...?
?!
PROMOÇÃO
AH, É? E DESDE QUANDO UM BAIXINHO SOLTEIRÃO ENTENDE DE CRIAR FILHOS?
ELE TEM RAZÃO. JÁ FALEI QUE VOCÊ PERDE A PACIÊNCIA POR QUALQUER BESTEIRA.
O QUE QUER DIZER COM ISSO?
QUERO DIZER QUE VOCÊ É UM GRANDE CARA DE PAU!
VOU TE MOSTRAR QUEM É O CARA DE PAU!
BROM
ASTERIX DISSE QUE A VIOLÊNCIA NÃO LEVA A LUGAR NENHUM!
PARECE QUE É HORA DA PAUSA!
VAMOS DAR UMA VOLTA?
PROMOÇÃO


PFF!
TANTA DISCUSSÃO... E É SEMPRE POR MINHA CAUSA!
ONDE QUER QUE EU VÁ, MAL ESCUTAM MEU NOME E JÁ ESTOURA UMA CONFUSÃO!
HMM... AQUI NÃO É BEM ASSIM, ELES SEMPRE BRIGAM POR CAUSA DOS PEIXES.
É NORMAL.
ACONTECE QUAZE TODOZ OZ DIAZ.
OS MEUS DOIS PAIS ARVERNOS SÃO IGUAIS: SÓ PENSAM EM LUTAR E RECONQUISTAR A GÁLIA COMIGO!
ESTOU CHEIA! NÃO QUERO QUE EU E MEU TORQUE SEJAM UMA DESCULPA PARA A GUERRA!
JÁ DECIDI, VOU FUGIR ESSA NOITE!
14A
ÓTIMO! ÓTIMO! VAMOS, NOSFERATU, JÁ SABEMOS O SUFICIENTE...
MAS O QUE VAI FAZER?
VOU AJUDAR CRIANÇAS SEM PAI, COMO EU. LEVÁ-LAS PARA UMA ILHA DISTANTE, ALÉM DAS TERRAS CONHECIDAS, ONDE OS ROMANOS NUNCA VÃO NOS ENCONTRAR!
PEDREIRA OBELIX
ATENÇÃO SAÍDA DE MENIRES
LEGAL!
UM DIA, QUANDO FUGI NA LUTÉCIA, CONVERSEI COM UM VELHO MARINHEIRO GREGO QUE FALOU DESSA ILHA. SE CHAMA THULE* E ATÉ JÚLIO CÉSAR NÃO SABE QUE ELA EXISTE.
* ILHA LENDÁRIA MENCIONADA PELO HISTORIADOR GREGO HERÓDOTO NO SÉCULO 5 A.C.
AZIM É QUE ZE FALA, POR TUTATIZ! VAMOZ TODOZ!
AAH... NÃO! MEU PAI NÃO VAI DEIXAR.
NEM O NOSSO! AINDA MAIS NA ÉPOCA DOS MEXILHÕES.
14B

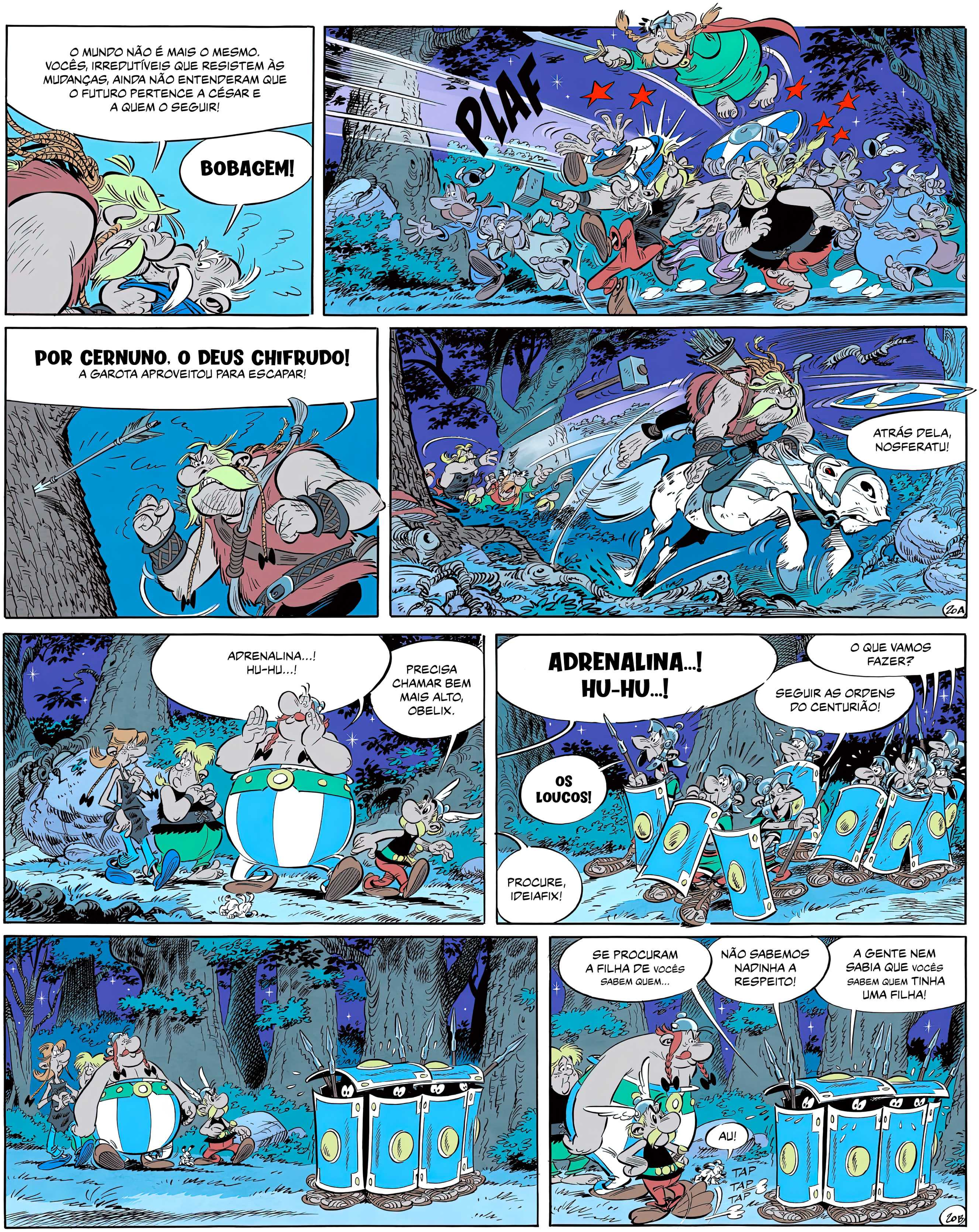

TUDO BEM, EU POSSO ME VIRAR SOZINHA! MAS QUERO A AJUDA DE VOCÊS PARA SAIR DA ALDEIA.
É FÁZIL! TENHO UM PLANO!
SABE, ASTERIX, ACHO QUE PREFIRO QUANDO TEMOS AVENTURAS FORA DO PAÍS...
ONDE SE METERAM?
...SEMPRE PROVAMOS COISAS DIFERENTES...
CUIDADO! ESTÃO VINDO NESSA DIREÇÃO! DISFARCE!
ELES ESTÃO COM JEITO DE QUEM VAI APRONTAR ALGUMA COISA!
15A
VAMOS CONTINUAR DISFARÇANDO?
NÃO, VAMOS DIZER AO CHEFE PARA VIGIAR TODAS AS SAÍDAS DA ALDEIA!
E ENQUANTO ISSO, NÃO MUITO LONGE DA COSTA GAULESA...
O VENTO PA´OU, CAPITÃO!
VAMOS ´EMAR!
?!
CHIFRES DE BODE, LOGO AQUI?!
NENHUM VENTO E ESTAMOS APENAS A DUAS BRAÇAS DA ALDEIA DOS LOUCOS!
ORA, EX MALO BONUM! VAMOS APROVEITAR E NOS ABASTECER DE ÁGUA DOCE.
ÁGUA? QUER ÁGUA E TEMOS OS PORÕES CHEIOS DE VINHO SAQUEADO DAQUELA GALERA FENÍCIA?
OLHE SÓ O RESULTADO DE TODO ESSE VINHO NOS NOSSOS HOMENS!
ACABEI POR TER...
...UM FRACO POR TI ♫
AAAH BOEMIA...
15B


CHEGA! VOCÊ ME CONVENCEU! AO ANOITECER VAMOS PROCURAR ÁGUA DOCE NA COSTA, MAS DISCRETAMENTE!
AMA-ME, LEVA-ME PRA LÁ DO MEU HORIZONTE
E VOCÊS... CALADOS! ISSO AQUI NÃO É UMA TAVERNA!
NÃO É?
ANOITECEU, E PARA EVITAR A FUGA DE ADRENALINA, SANDEQUIDIX INVERTEU SUA VIGIA HABITUAL DO LADO DE FORA DA ALDEIA E OLHA COM CUIDADO PARA DENTRO...
MUITO ATENTO GRAÇAS A POÇÃO MÁGICA DO DRUIDA, ELE NEM SEQUER PISCA...
PSS!
16A
O QUE FAZEM AQUI, CRIANÇAS? DEVIAM ESTAR NA CAMA.
EZTAMOS DE VIGIA, IGUAL A VOZÊ.
MAS É CANSATIVO, ENTÃO PENSAMOS QUE COM UM GOLE DE POÇÃO...
OH, É PROIBIDO NA SUA IDADE! O QUE EU IA DIZER AOS SEUS PAIS?
ELES NÃO VÃO SABER DE NADA, É SÓ UM GOLINHO...
BEM... QUE SEJA. MAS SÓ A QUANTIA QUE COUBER NA TAMPINHA DO MEU ODRE E SÓ PARA OS DOIS MAIS CRESCIDOS. SEI COMO SE SENTEM, EU TAMBÉM JÁ FUI JOVEM.
16B

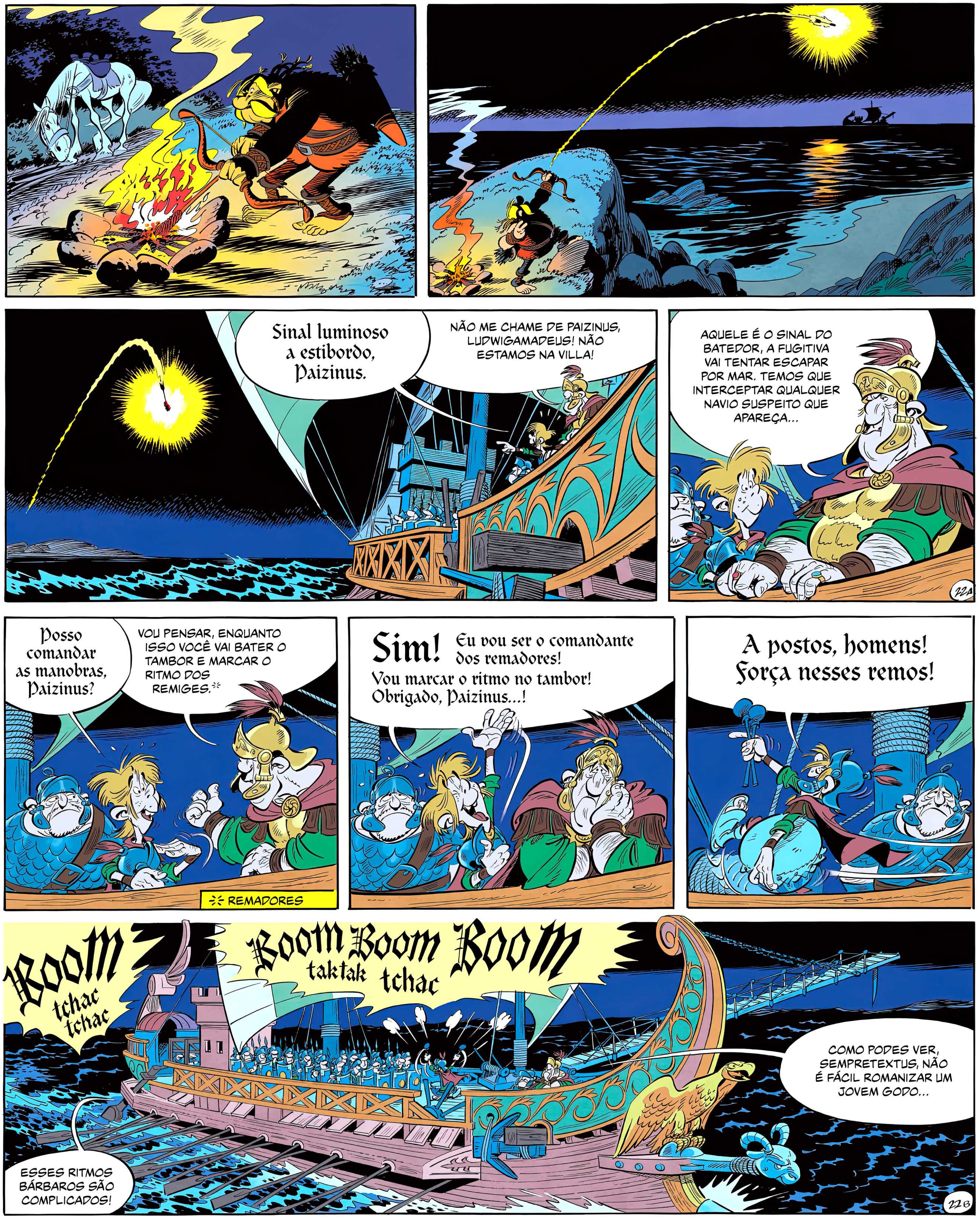

ELA FUGIU!
HEIN...?
QUEM?
ONDE?
QUANDO?
A FILHA DE
VERCINGETORIX!
FUI NO QUARTO DELA E NÃO ESTAVA LÁ!
NÃO ESTÁ NA ALDEIA!
OLHAMOS EM TODA PARTE!
N-NÃO SEI COMO É POSSÍVEL! EU NÃO SAÍ DO MEU POSTO!
FIQUEI NA ENTRADA DA ALDEIA E BEM ACORDADO!
ERA UMA CRIANÇA TÃO SENSÍVEL!
DEEM O ALARME! ELA NÃO PODE CAIR NAS MÃOS DOS ROMANOS!
POBRE MENINA!
CÓCÓ RICÓÓÓ
POR TUTATIS! É ISSO QUE ACONTECE QUANDO DEIXAMOS NOSSO TRABALHO NAS MÃOS DOS OUTROS!
TODOS PARA A FLORESTA! FORMEM EQUIPES DE BUSCA! VOCÊ DOIS, GAROTOS, VENHAM COMIGO E OBELIX!
VAMOS!
É, VAMOS!
WOOOOOSH


VOCÊS PELO LESTE!
LEVE O AGASALHO, VETERANIX!
E NÓS A OESTE!
AS CRIANÇAS SÓ NOS DÃO PROBLEMAS!
NEM ME FALE! QUANTO ANTES CRESCEREM, MELHOR!
OS GAROTOS NÃO ESTÃO CORRENDO RÁPIDO DEMAIS?
SIM, É ESTRANHO...
18A
LÁ VEM ELA...
O BATEDOR DISSE QUE VAI SER ESSA NOITE...
AQUELA PATRULHA DE NOVO!
NOSSO CENTURIÃO DEU ORDENS CLARAS!
SIM, O CENTURIÃO DISSE: SEJA DISCRETO.
ELE ESTÁ CERTO.
VOU TER SAUDADES DO CENTURIÃO.
HMM... ACHO QUE VÍ ALGUMA COISA LÁ ATRÁS.
ACHAR NÃO BASTA...
A ESCURIDÃO FAZ A GENTE VER COISAS...
DEVIA SER UM ESQUILO...
DROGA...! ESTOU ANDANDO EM CÍRCULOS!
18B

TOC
GLRG!
APANHADA PELO SEU TORQUE! PARECE QUE PEGUEI DOIS COELHOS COM UMA SÓ FLECHA...
MANIACOSSÉRIX!
SIM, TEU AMIGO MANIACOSSÉRIX, QUE VAIS ACOMPANHAR COMPORTADINHA ATÉ OS ROMANOS!
NOS SEUS SONHOS!
POC
AI!
TODOS AQUI! APANHEI O TRAIDOR!
É A VOZ DE VETERANIX!
VAMOS!!!
MANIACOSSÉRIX! EM ALÉSIA VOCÊ FOI O MELHOR DOS NOSSOS BATEDORES! COMO É QUE PÔDE TRAIR VERCINGETORIX?
HA!HA! VETERANIX, VELHO COLEGA DE BATALHA!
VERCINGETORIX ME DETESTAVA! ELE SÓ DAVA VALOR AOS ARVERNOS!
OS ARVERNOS! ERAM SEMPRE OS ARVERNOS! E PARA MIM, O BITÚRIGO* NEM MESMO UM PINGO DE RECONHECIMENTO! NEM SEQUER UMA PALMADINHA NAS COSTAS!
NADA!
* ATUAL BERRY


O MUNDO NÃO É MAIS O MESMO. VOCÊS, IRREDUTÍVEIS QUE RESISTEM ÀS MUDANÇAS, AINDA NÃO ENTENDERAM QUE O FUTURO PERTENCE A CÉSAR E A QUEM O SEGUIR!
BOBAGEM!
PLAF
POR CERNUNO, O DEUS CHIFRUDO!
A GAROTA APROVEITOU PARA ESCAPAR!
ATRÁS DELA, NOSFERATU!
ADRENALINA...! HU-HU...!
PRECISA CHAMAR BEM MAIS ALTO, OBELIX.
ADRENALINA...! HU-HU...!
O QUE VAMOS FAZER?
SEGUIR AS ORDENS DO CENTURIÃO!
OS LOUCOS!
PROCURE, IDEIAFIX!
SE PROCURAM A FILHA DE VOCÊS SABEM QUEM...
NÃO SABEMOS NADINHA A RESPEITO!
A GENTE NEM SABIA QUE VOCÊS SABEM QUEM TINHA UMA FILHA!
AU!
TAP TAP TAP

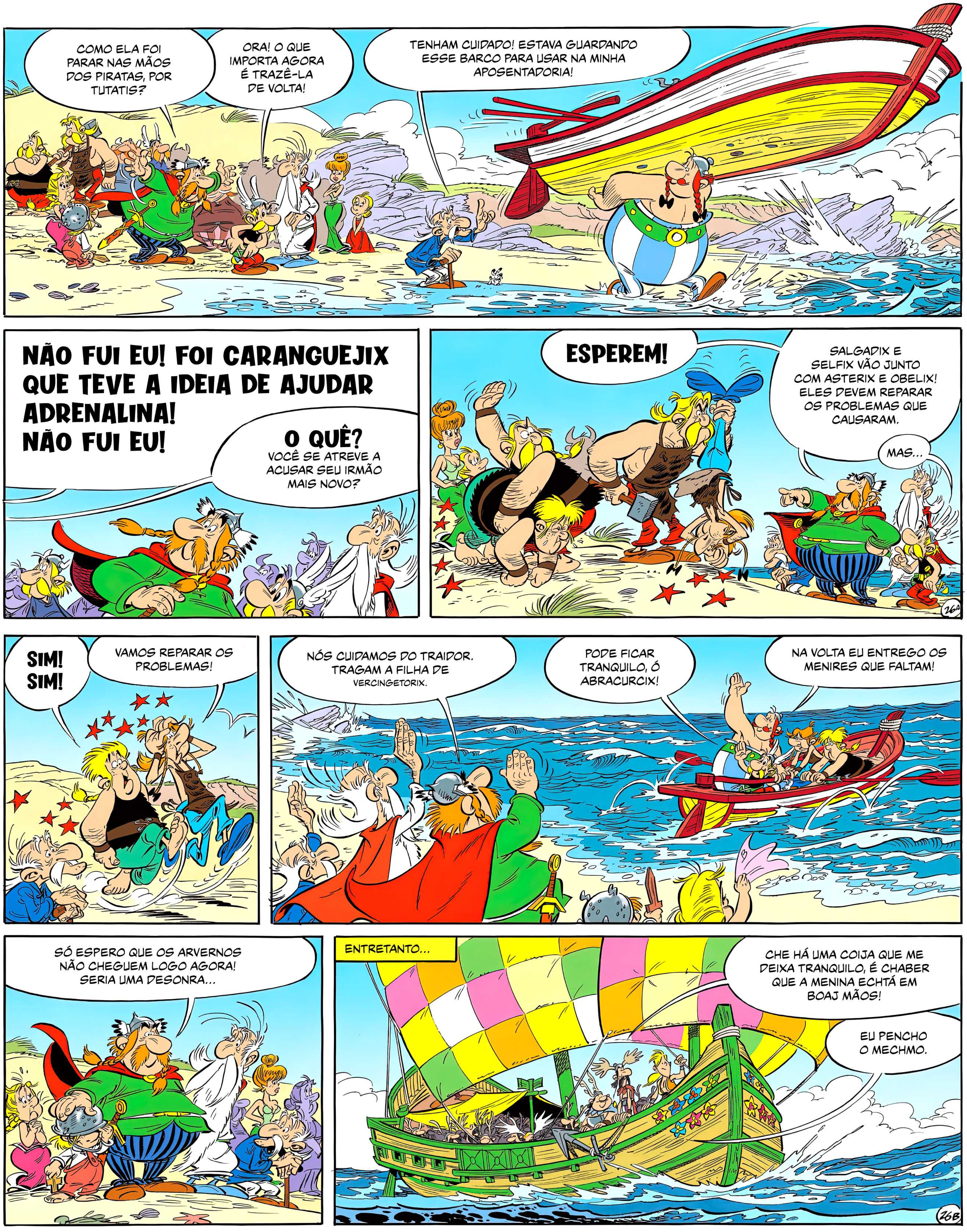
REPAREI QUE VOCÊS DOIS PARECEM MUITO NERVOSOS.
V-VOCÊ ACHA?
N-NÓS?
CONTAMOS PRA ELES, SALGADIX?
EU... SIM. É MELHOR CONTAR DE UMA VEZ...
BEBEMOS UM GOLINHO DE POÇÃO MÁGICA.
E AJUDAMOS ADRENALINA A ESCAPAR.
?!
AAAH!
UMA GAU... UMA GAU...
DEPRESSA, BABÁ! OS OUTROS GAULESES NÃO DEVEM ESTAR LONGE!
VAMOS PA'A O BA'CO!
O QUÊ?! VOCÊS TEM UM BARCO?
NÃO! NÃO TEM BARCO NENHUM...! ESTAMOS A PÉ! SOMOS APENAS PEDESTRES!
QUE IDEIA IDIOTA FOI ESSA, POR TUTATIS?
NÓS... ELA... ELA QUERIA IR PARA A COSTA ENCONTRAR UMA GALERA...
...E PARTIR PARA O MAR...
O MAR! PRECISO AVISAR A FROTA!


Sinal luminoso a estibordo, Paizinus.
NÃO ME CHAME DE PAIZINUS, LUDWIGAMADEUS! NÃO ESTAMOS NA VILLA!
AQUELE É O SINAL DO BATEDOR, A FUGITIVA VAI TENTAR ESCAPAR POR MAR. TEMOS QUE INTERCEPTAR QUALQUER NAVIO SUSPEITO QUE APAREÇA...
22A
Posso comandar as manobras, Paizinus?
VOU PENSAR, ENQUANTO ISSO VOCÊ VAI BATER O TAMBOR E MARCAR O RITMO DOS REMIGES.*
* REMADORES
Sim! Eu vou ser o comandante dos remadores! Vou marcar o ritmo no tambor! Obrigado, Paizinus...!
A postos, homens! Força nesses remos!
Boom tchac tchac
Boom Boom Boom taktak tchac
COMO PODES VER, SEMPRETEXTUS, NÃO É FÁCIL ROMANIZAR UM JOVEM GODO...
ESSES RITMOS BÁRBAROS SÃO COMPLICADOS!
22B

FORAM BUSCAR ÁGUA DOCE E VOLTARAM COM UMA GAROTA?
NÃO É CULPA NOSSA, CAPITÃO! ELA G'UDOU EM NÓS DA FLO'ESTA ATÉ AQUI!
PODEMOS USAR COMO REFÉM?
AH. GRANDE IDEIA! FAZER UMA GAULESA DE REFÉM AO ALCANCE DE UM MENIR DA ALDEIA DOS LOUCOS?!
NÃO SOU DA ALDEIA, ME CHAMO ADRENALINA E SOU A FILHA DO GRANDE CHEFE ARVERNO VERCINGETORIX!
!?
VENCIDROLIX? QUEM É ESSE?
É VERCINGETORIX. ELE FOI UM GENERAL E FICOU FAMOSO PELA DERROTA NUMA BATALHA CONTRA OS ROMANOS, MAS NÃO LEMBRO ONDE...
E AINDA POR CIMA UM GENERAL? É ARRISCADO DEMAIS FICAR COM A GAULESA. JOGUEM ELA NO MAR IMEDIATAMENTE!
23A
PODE SER UMA BOA IDEIA FAZÊ-LA DE REFÉM, OS ARVERNOS SÃO RICOS COMERCIANTES.
ELES VENDEM VINHO!
PODEMOS EXIGIR UM BOM RESGATE EM VINHO!
É MESMO, QUEM PRECISA DE ÁGUA SE TEM VINHO?
SERIA FOR... HIC! FORMIDÁVEL!
O RASTRO ACABA AQUI.
EU VOU SOZINHO, NOSFERATU, E VOCÊ ME ESPERA NO CAMPO DOS ROMANOS!
23B

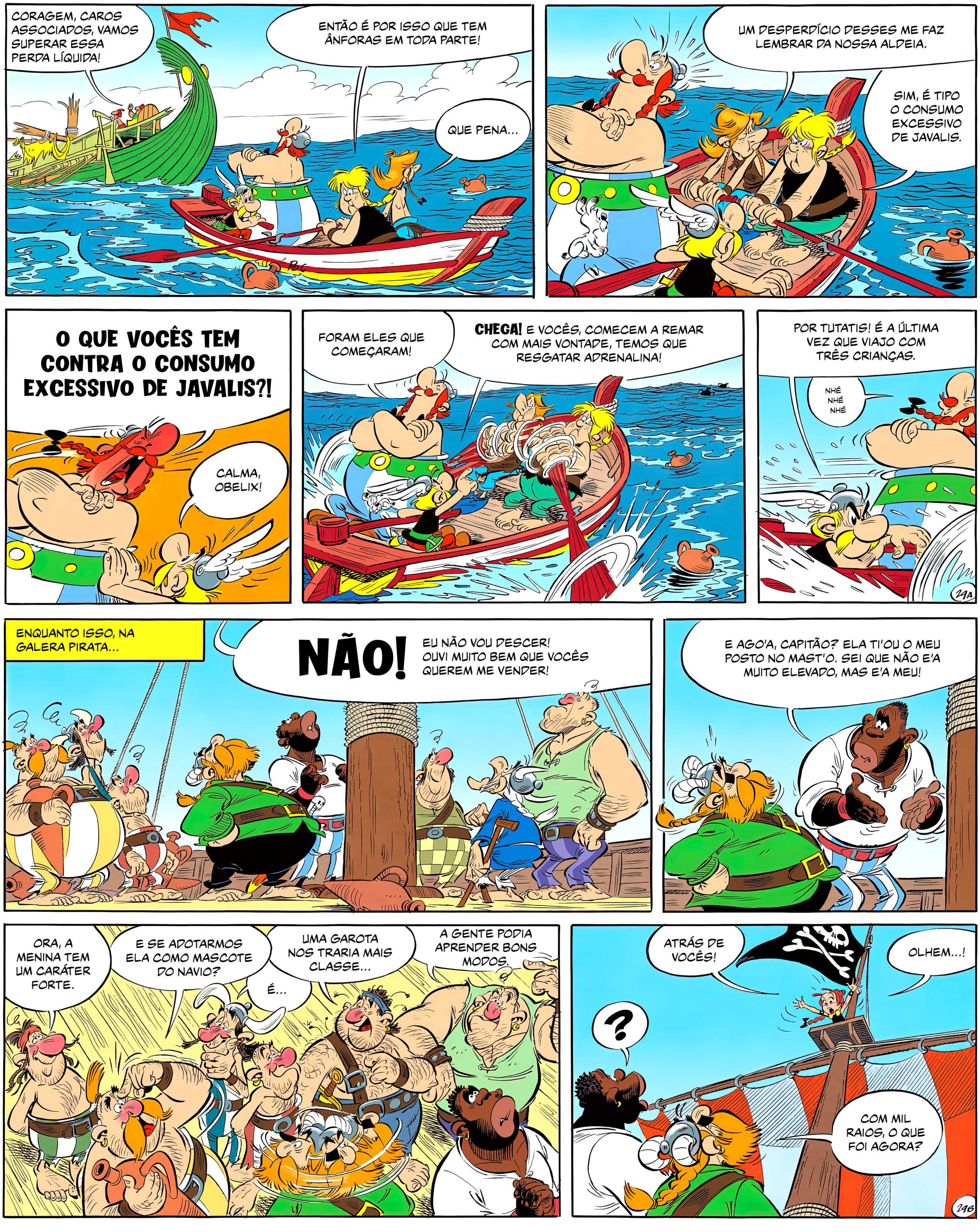
ME LEVE COM VOCÊS! NUNCA MAIS QUERO VÊ-LOS DE NOVO, ENTENDEU?
VER... VER QUEM?
OS GAULESES! OS ARVERNOS! OS ROMANOS!
ESTOU FARTA DE TODOS ELES! EU PRECISO RESPIRAR!
OH... GOSTEI DELA.
PARECE ATÉ MINHA FILHOTA.
TENHO UMA ASSIM EM MASSÍLIA, UMA EM CARTAGO, UMA EM ALEXANDRIA...
CHEGA!
JOGUEM ELA NA ÁGUA!
NA ÁGUA DOCE *HIC!* OU SALGADA?
CUIDADO! ESTÁ FUGINDO!
VAI T'EPAR NO MEU MAST'O!
É *HIC!* A ADRENALINA SUBINDO!
DESÇA IMEDIATAMENTE DESSE MASTRO!
O MAST'O E MEU!
NÃO!
E VOCÊS DEVIAM TER VERGONHA EM DEIXAR UM FILHO EM CADA PORTO!
?!
OH!
WOOOSH
TEMOS VENTO!
?!
ESTAMOS SALVOS! VAMOS DAR O FORA DAQUI! TODOS AOS SEUS POSTOS! LEVANTAR ÂNCORA!
PO' FALA' EM POSTO, CAPITÃO...
SHHHH!

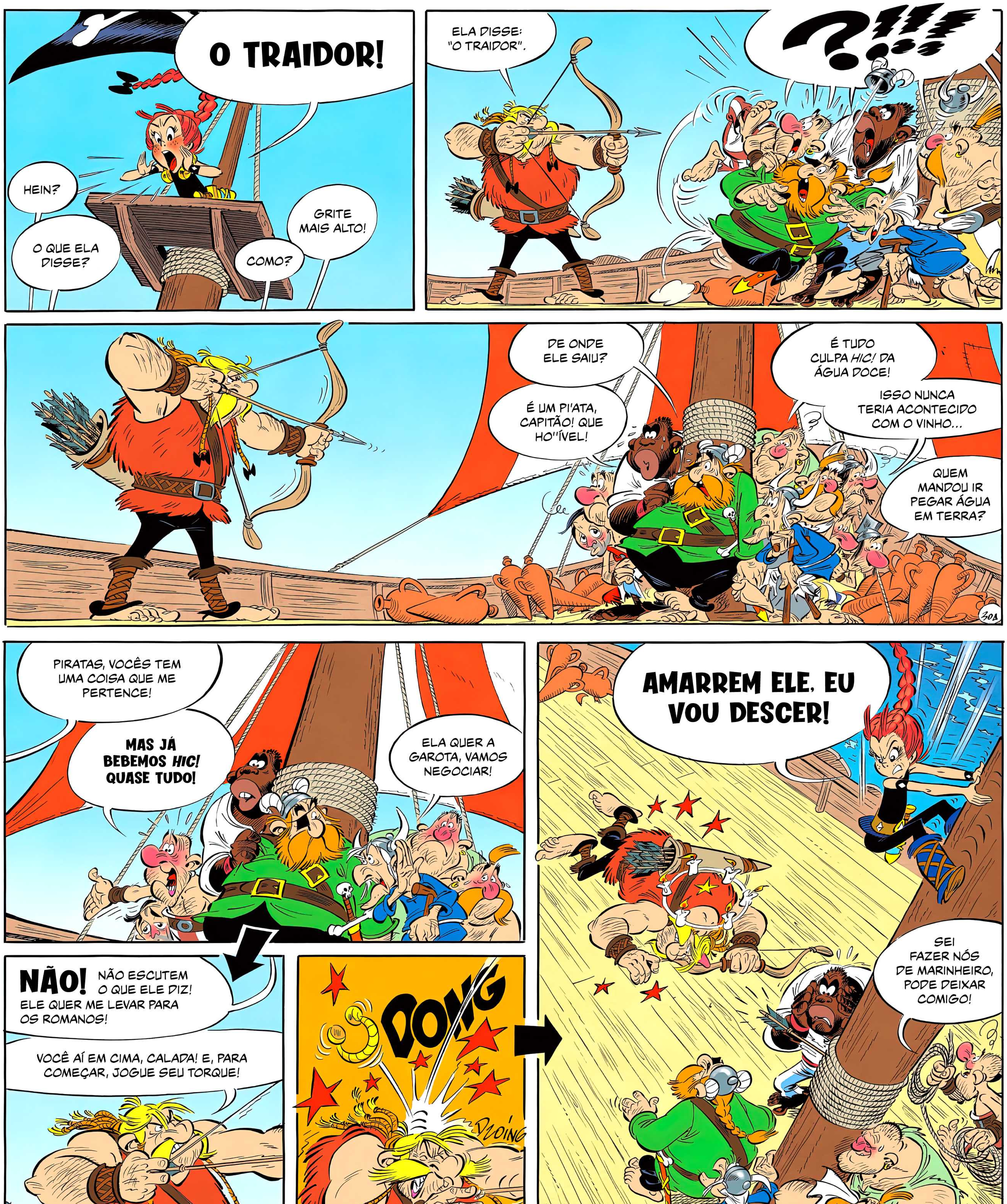
PROCURE, IDEIAFIX!
SNIFF SNIFF
A GALERA DOS PIRATAS!
ADRENALINA!
ELES RAPTARAM A GAROTA!
COITADOS.
AU!AU!
EH!EH! TEMOS UMA BOA VANTAGEM, ELES NÃO VÃO NOS APANHAR!
DESTA VEZ CONSEGUIMOS ESCAPAR DAQUELES GAULESES LOUCOS, RAPAZES!
HURRA!
PARA A ALDEIA! TEMOS QUE AVISAR O CHEFE E CONSEGUIR UM BARCO!
TEM O BARCO DO MEU PAI, MAS ESTÁ SENDO CONSERTADO...
...PELO MEU PAI!
!
SCREECH
É ELE DE NOVO!
LEMBREM AS ORDENS DO CENTURIÃO!
É ISSO! VAMOS SER DIS...
BONG
OBELIX?
JÁ VAI! JÁ VAI! NÃO AJUDOU A MENINA, MAS FOI RELAXANTE...
...CRETOS.

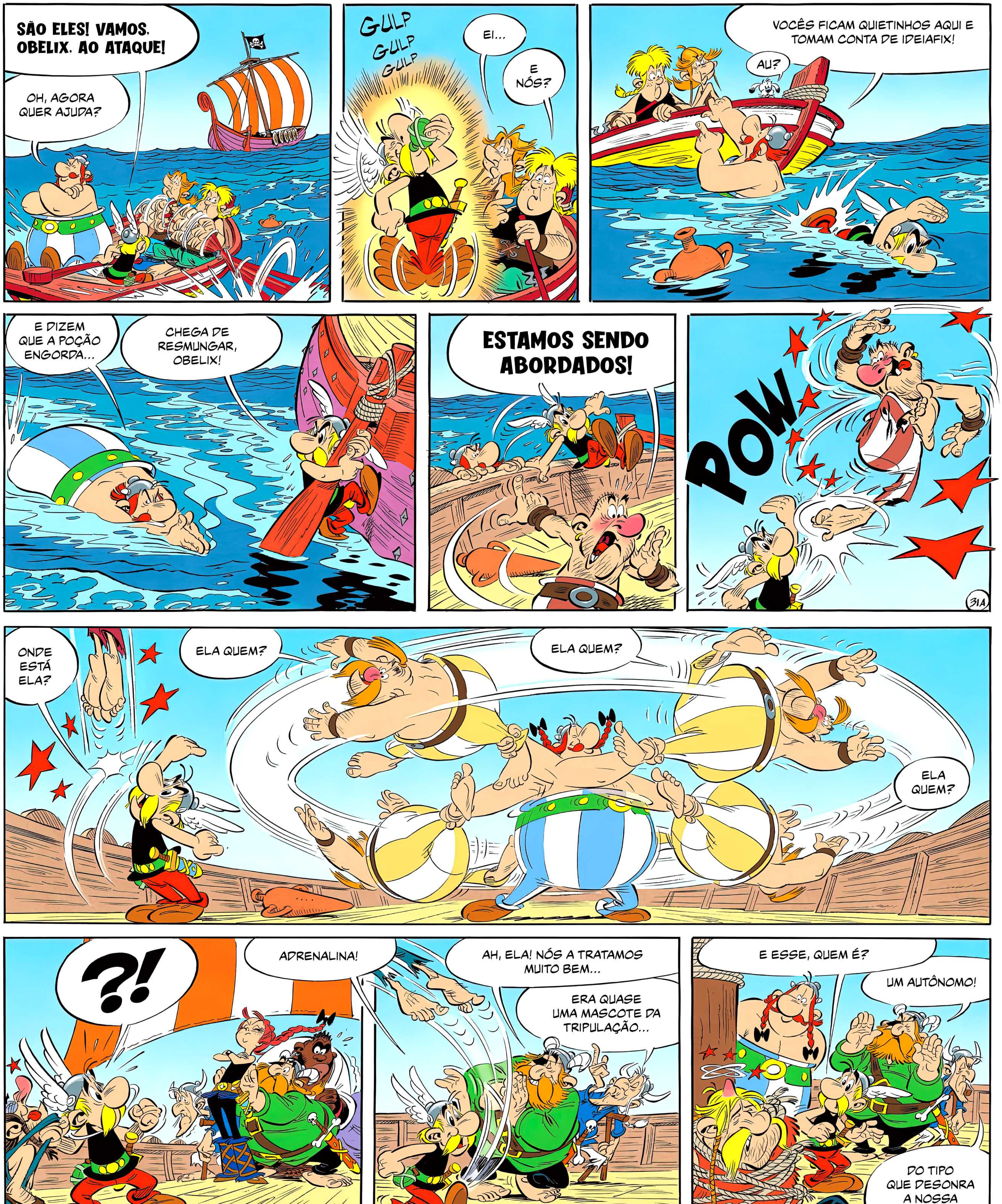

COMO ELA FOI PARAR NAS MÃOS DOS PIRATAS, POR TUTATIS?
ORA! O QUE IMPORTA AGORA É TRAZÊ-LA DE VOLTA!
TENHAM CUIDADO! ESTAVA GUARDANDO ESSE BARCO PARA USAR NA MINHA APOSENTADORIA!
NÃO FUI EU! FOI CARANGUEJIX QUE TEVE A IDEIA DE AJUDAR ADRENALINA! NÃO FUI EU!
O QUÊ? VOCÊ SE ATREVE A ACUSAR SEU IRMÃO MAIS NOVO?
ESPEREM!
SALGADIX E SELFIX VÃO JUNTO COM ASTERIX E OBELIX! ELES DEVEM REPARAR OS PROBLEMAS QUE CAUSARAM.
MAS...
SIM! SIM!
VAMOS REPARAR OS PROBLEMAS!
NÓS CUIDAMOS DO TRAIDOR. TRAGAM A FILHA DE VERCINGETORIX.
PODE FICAR TRANQUILO, Ó ABRACURCIX!
NA VOLTA EU ENTREGO OS MENIRES QUE FALTAM!
SÓ ESPERO QUE OS ARVERNOS NÃO CHEGUEM LOGO AGORA! SERIA UMA DESONRA...
ENTRETANTO...
CHE HÁ UMA COIJA QUE ME DEIXA TRANQUILO, É CHABER QUE A MENINA ECHTÁ EM BOAJ MÃOS!
EU PENCHO O MECHMO.

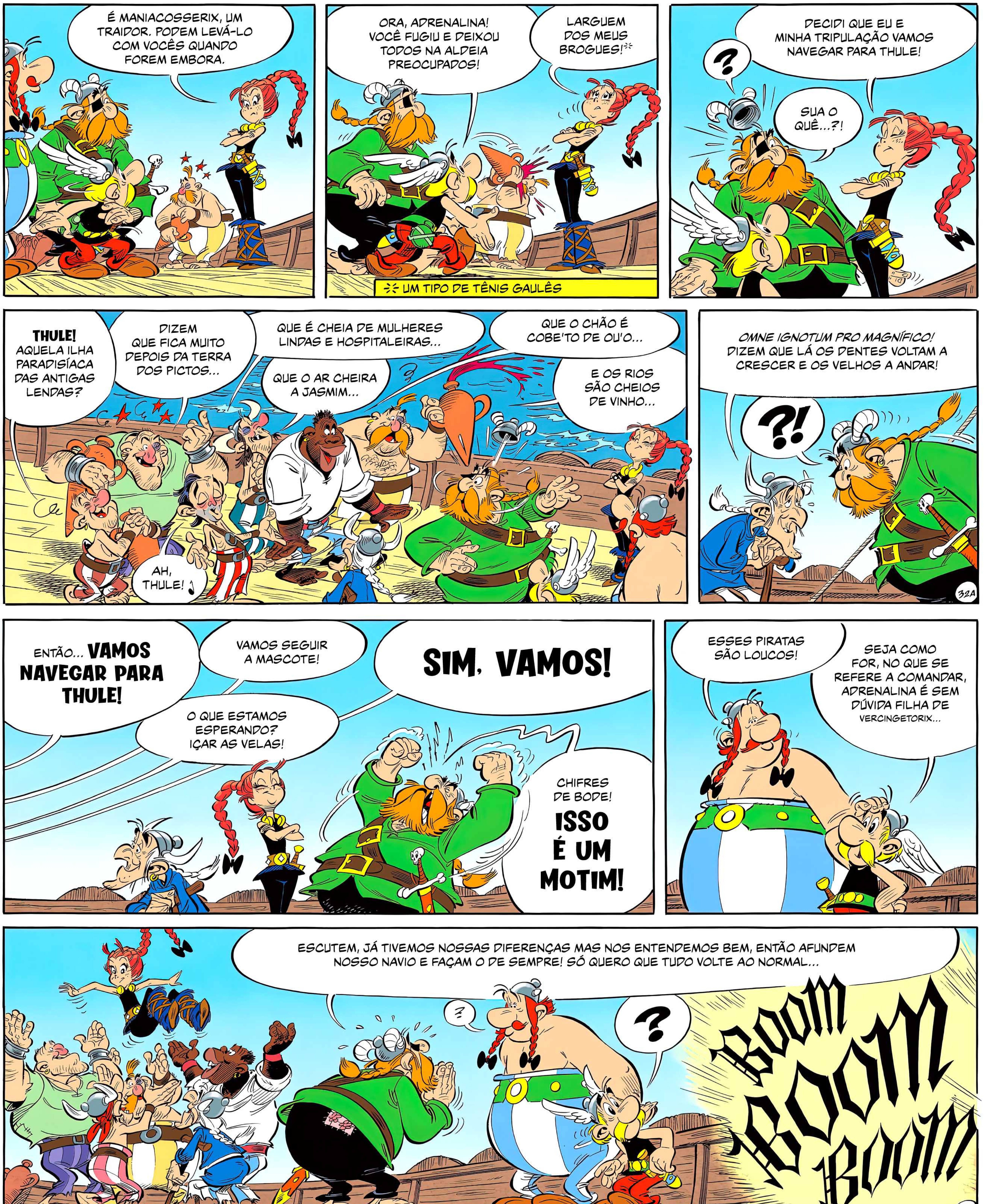
DEPOIJ DE PEGAR A GAROTA PODEMOJ IR DIRETO PARA LONDINIUM...
CHERÁ A PARTIR DAÍ QUE A FARC VAI CHE ALIAR AOJ BRETÕES PARA LANCHAR UMA GRANDE OFENCHIVA CONTRA OS ROMANOJ!
CAPITÃO LITITBICHE, A GÁLIA LIVRE CHABERÁ RECONHECHER OS CHEUS CHERVICHOS!
NÃO SE PREOCUPE, IRMÃO. ISSO É DIVERTIDO E DIFERENTE DAS SEMENTES QUE NÓS COSTUMAMOS TRANSPORTAR!
PODEM ME CHAMAR DE SONHADOR, MAS NÃO SOU O ÚNICO QUE ACREDITA QUE A PAZ UM DIA VAI VOLTAR.
NÃO EXISTIRÃO MAIS FRONTEIRAS, GAULESES E ROMANOS VÃO TROCAR AS ARMAS POR FLORES E, JUNTOS, ESPALHAR AS SEMENTES AOS QUATRO VENTOS...
KLAK
KLAK
KLAK
KLAK
27A
ECHE GAROTO É ECHQUIJITO E CHUAS IDEIAJ PODEM DECHMOTIVAR NOCHOS HOMENJ!
CHIM! TEMOJE QUE REAGIR!
FORTES COMO UM TOURO!
DISCRETOS COMO UMA TOUPEIRA!
KLAK
ACHIM, CHIM!
?
NADA AINDA.
ENCONTRE ELA, IDEIAFIX.
?
VAMOS CONTAR PRA ELES?
É MELHOR CONTAR...
27B

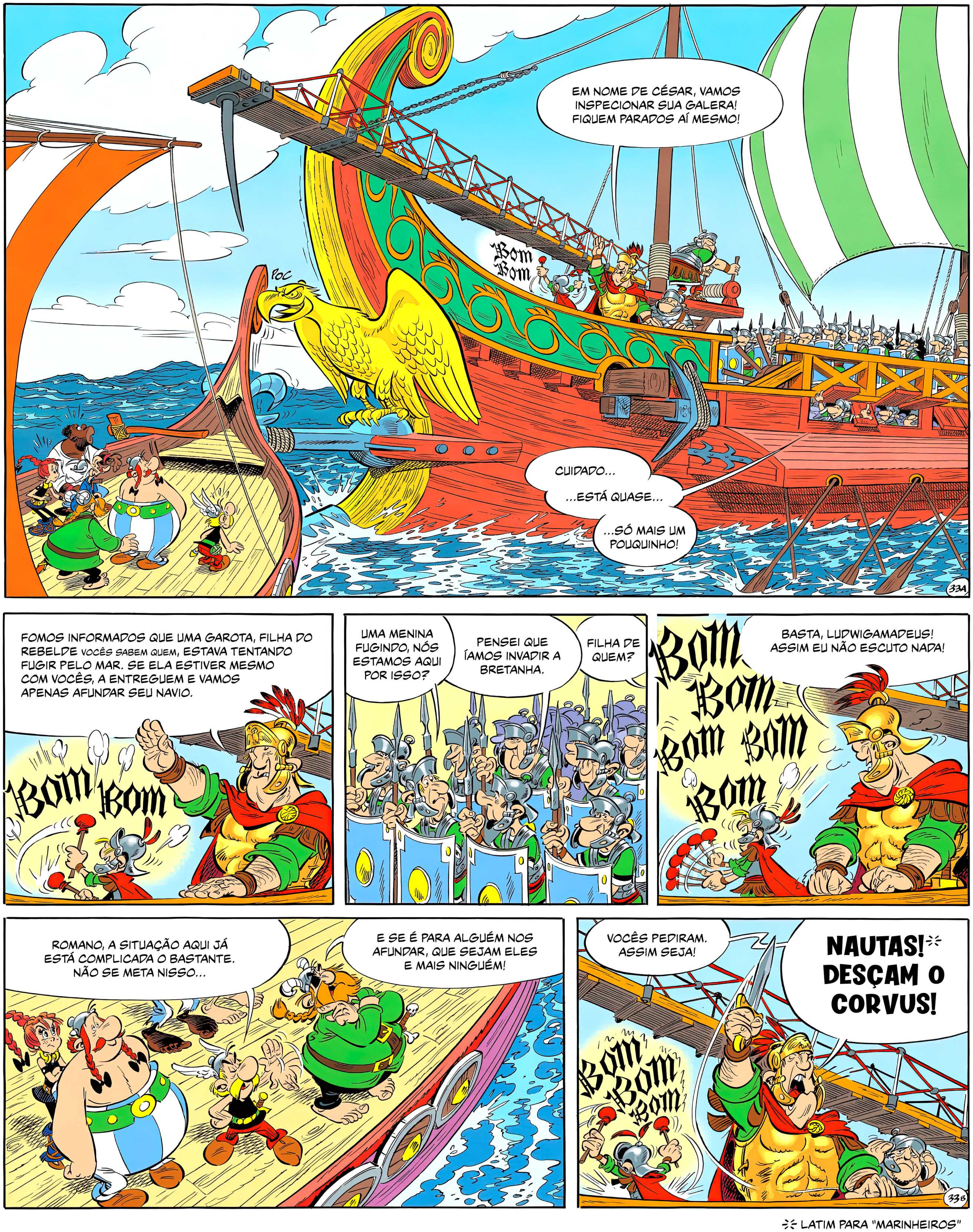
OS... OS EFEITOS DA POÇÃO QUE TOMAMOS ESTÃO PASSANDO...
SERÁ QUE NÃO PODEMOS TOMAR OUTRO GOLINHO? AJUDA A REMAR...
HMMM, ACHO QUE PANORAMIX NÃO IRIA APROVAR.
?!
CLARO QUE NÃO IA APROVAR! POR QUE AS OUTRAS CRIANÇAS PODEM BEBER A POÇÃO E EU NÃO POSSO?
Phoenix
PORQUE VOCÊ NÃO É MAIS CRIANÇA, OBELIX.
AH, SE DECIDA!
OUTRO DIA NA PEDREIRA DISSE QUE EU ERA...
CERTO, JÁ ENTENDI, VOCÊ É IGUALZINHO A PANORAMIX!
MUITO BEM! MEIA TAMPA, MAS SÓ PARA AJUDAR A REMAR MAIS DEPRESA!
LEGAL!
NÃO VAMOS DIZER NADA A NINGUÉM!
PARA MIM TANTO FAZ! NEM SEI O QUE COLOCAM DENTRO DA POÇÃO!
WOOOOOSH
QUANDO ENGORDAREM VÃO VER COMO É...
VEJA! É A GALERA DE EPIDEMICUS!*
* VER "ASTERIX GLADIADOR"
PIRATAS? SIM, ASTERIX! ELES PASSARAM POR AQUI E LEVARAM TODO O CARREGAMENTO DE VINHO QUE ÍAMOS VENDER NO MERCADO GAULÊS.
NÃO SOBROU NEM UMA ÂNFORA...
GLUG GLUG
GLUG GLUG


CORAGEM, CAROS ASSOCIADOS, VAMOS SUPERAR ESSA PERDA LÍQUIDA!
ENTÃO É POR ISSO QUE TEM ÂNFORAS EM TODA PARTE!
QUE PENA...
UM DESPERDÍCIO DESSES ME FAZ LEMBRAR DA NOSSA ALDEIA.
SIM, É TIPO O CONSUMO EXCESSIVO DE JAVALIS.
O QUE VOCÊS TEM CONTRA O CONSUMO EXCESSIVO DE JAVALIS?!
CALMA, OBELIX!
FORAM ELES QUE COMEÇARAM!
CHEGA! E VOCÊS, COMECEM A REMAR COM MAIS VONTADE, TEMOS QUE RESGATAR ADRENALINA!
POR TUTATIS! É A ÚLTIMA VEZ QUE VIAJO COM TRÊS CRIANÇAS.
NHÉ NHÉ NHÉ
ENQUANTO ISSO, NA GALERA PIRATA...
NÃO! EU NÃO VOU DESCER! OUVI MUITO BEM QUE VOCÊS QUEREM ME VENDER!
E AGO'A, CAPITÃO? ELA TI'OU O MEU POSTO NO MAST'O. SEI QUE NÃO E'A MUITO ELEVADO, MAS E'A MEU!
ORA, A MENINA TEM UM CARÁTER FORTE.
E SE ADOTARMOS ELA COMO MASCOTE DO NAVIO?
UMA GAROTA NOS TRARIA MAIS CLASSE...
É...
A GENTE PODIA APRENDER BONS MODOS.
ATRÁS DE VOCÊS!
OLHEM...!
?
COM MIL RAIOS, O QUE FOI AGORA?

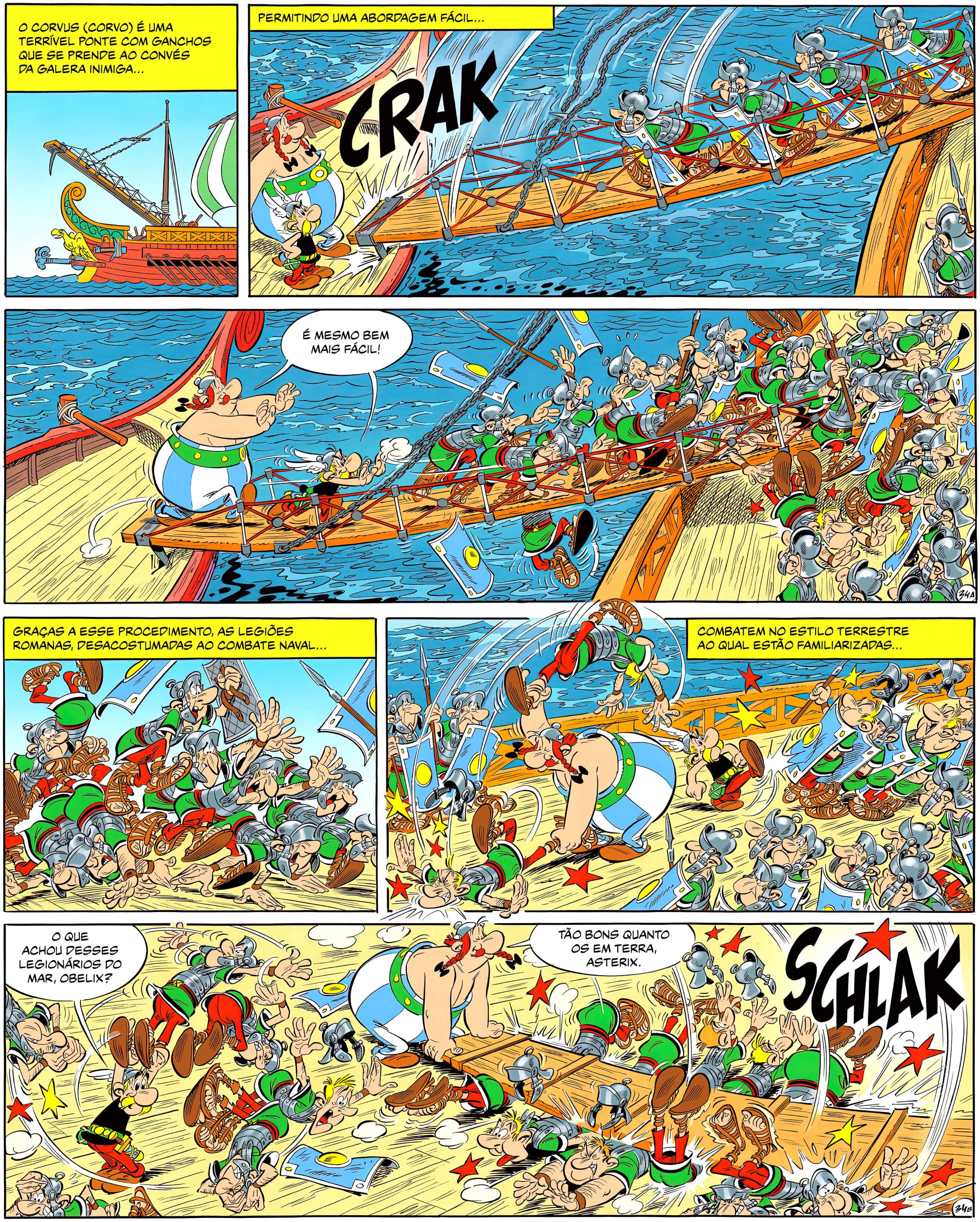

O TRAIDOR!
HEIN?
O QUE ELA DISSE?
COMO?
GRITE MAIS ALTO!
ELA DISSE: "O TRAIDOR".
?!!!!
DE ONDE ELE SAIU?
É UM PI'ATA, CAPITÃO! QUE HO''ÍVEL!
É TUDO CULPA HIC! DA ÁGUA DOCE!
ISSO NUNCA TERIA ACONTECIDO COM O VINHO...
QUEM MANDOU IR PEGAR ÁGUA EM TERRA?
PIRATAS, VOCÊS TEM UMA COISA QUE ME PERTENCE!
MAS JÁ BEBEMOS HIC! QUASE TUDO!
ELA QUER A GAROTA, VAMOS NEGOCIAR!
NÃO! NÃO ESCUTEM O QUE ELE DIZ! ELE QUER ME LEVAR PARA OS ROMANOS!
VOCÊ AÍ EM CIMA, CALADA! E, PARA COMEÇAR, JOGUE SEU TORQUE!
DONG
DLOING
AMARREM ELE, EU VOU DESCER!
SEI FAZER NÓS DE MARINHEIRO, PODE DEIXAR COMIGO!

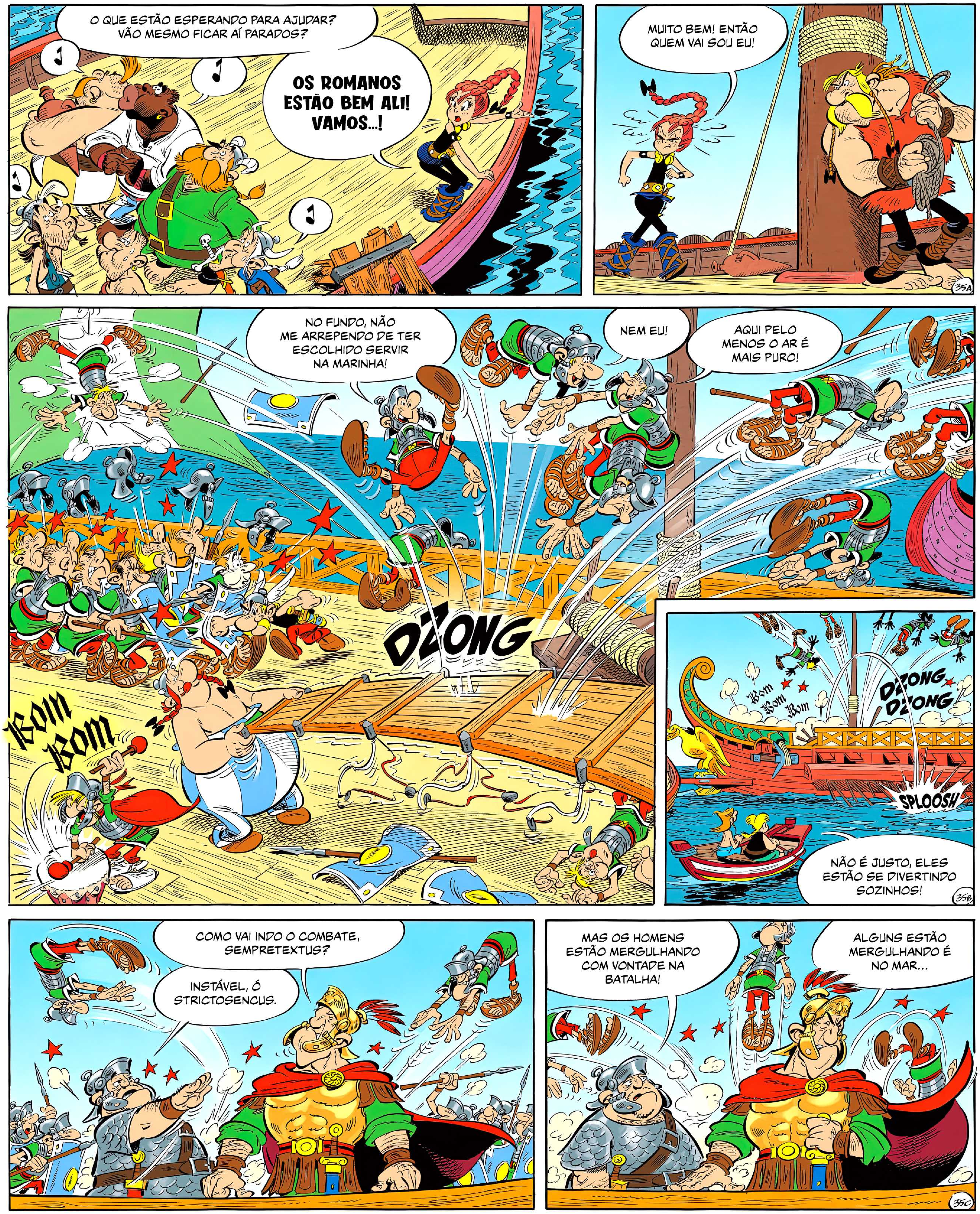

SÃO ELES! VAMOS, OBELIX, AO ATAQUE!
OH, AGORA QUER AJUDA?
GULP GULP GULP
EI...
E NÓS?
VOCÊS FICAM QUIETINHOS AQUI E TOMAM CONTA DE IDEIAFIX!
AU?
E DIZEM QUE A POÇÃO ENGORDA...
CHEGA DE RESMUNGAR, OBELIX!
ESTAMOS SENDO ABORDADOS!
POW
ONDE ESTÁ ELA?
ELA QUEM?
ELA QUEM?
ELA QUEM?
?!
ADRENALINA!
AH, ELA! NÓS A TRATAMOS MUITO BEM...
ERA QUASE UMA MASCOTE DA TRIPULAÇÃO...
E ESSE, QUEM É?
UM AUTÔNOMO!
DO TIPO QUE DESONRA A NOSSA PROFISSÃO!

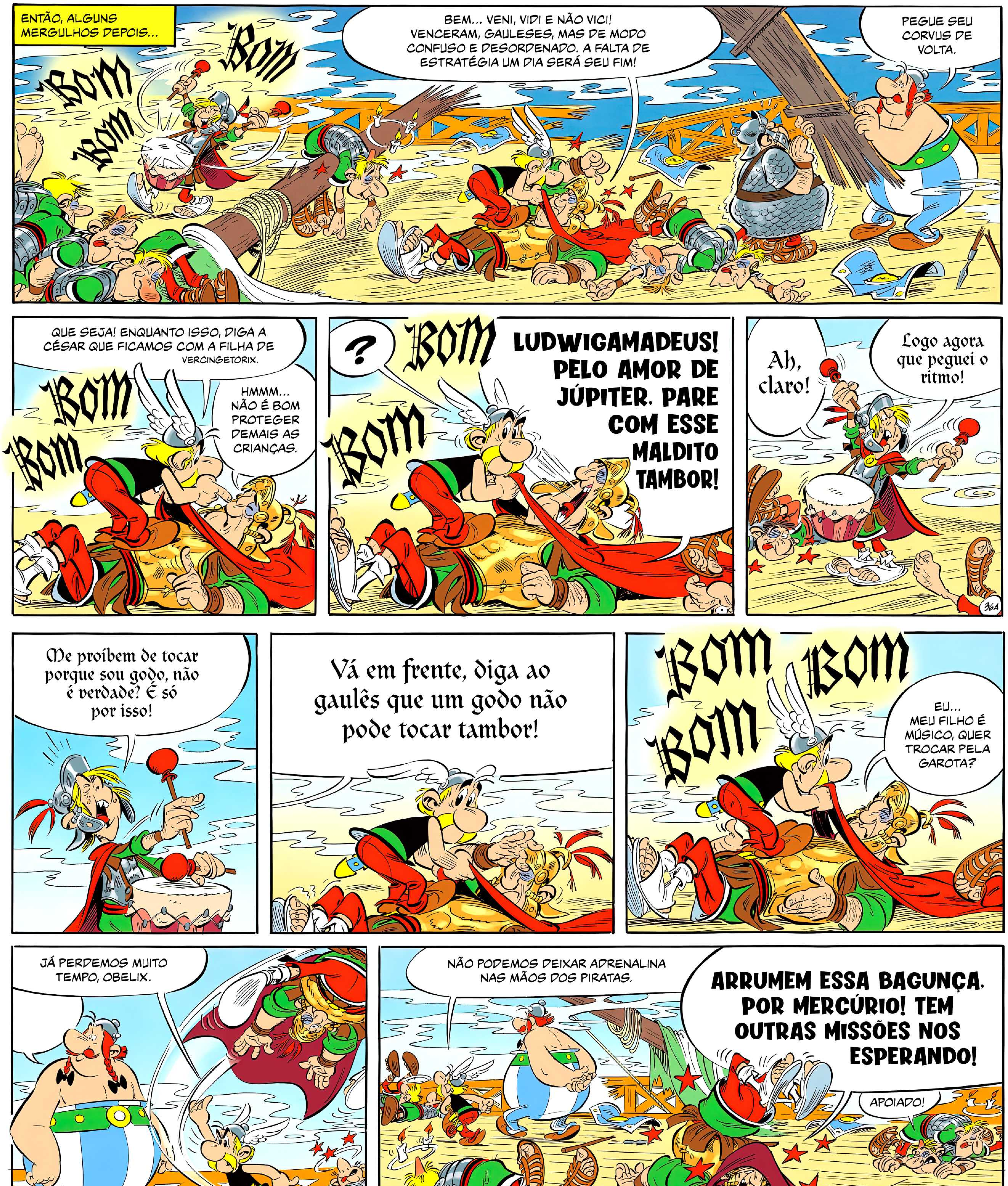

É MANIACOSSERIX, UM TRAIDOR. PODEM LEVÁ-LO COM VOCÊS QUANDO FOREM EMBORA.
ORA, ADRENALINA! VOCÊ FUGIU E DEIXOU TODOS NA ALDEIA PREOCUPADOS!
LARGUEM DOS MEUS BROGUES!*
* UM TIPO DE TÊNIS GAULÊS
DECIDI QUE EU E MINHA TRIPULAÇÃO VAMOS NAVEGAR PARA THULE!
?
SUA O QUÊ...?!
THULE! AQUELA ILHA PARADISÍACA DAS ANTIGAS LENDAS?
DIZEM QUE FICA MUITO DEPOIS DA TERRA DOS PICTOS...
QUE É CHEIA DE MULHERES LINDAS E HOSPITALEIRAS...
QUE O AR CHEIRA A JASMIM...
QUE O CHÃO É COBE'TO DE OU'O...
E OS RIOS SÃO CHEIOS DE VINHO...
AH, THULE!
OMNE IGNOTUM PRO MAGNÍFICO! DIZEM QUE LÁ OS DENTES VOLTAM A CRESCER E OS VELHOS A ANDAR!
?!
ENTÃO... VAMOS NAVEGAR PARA THULE!
VAMOS SEGUIR A MASCOTE!
SIM, VAMOS!
O QUE ESTAMOS ESPERANDO? IÇAR AS VELAS!
CHIFRES DE BODE! ISSO É UM MOTIM!
ESSES PIRATAS SÃO LOUCOS!
SEJA COMO FOR, NO QUE SE REFERE A COMANDAR, ADRENALINA É SEM DÚVIDA FILHA DE VERCINGETORIX...
ESCUTEM, JÁ TIVEMOS NOSSAS DIFERENÇAS MAS NOS ENTENDEMOS BEM, ENTÃO AFUNDEM NOSSO NAVIO E FAÇAM O DE SEMPRE! SÓ QUERO QUE TUDO VOLTE AO NORMAL...
?
?
BOOM BOOM BOOM



* LATIM PARA "MARINHEIROS"

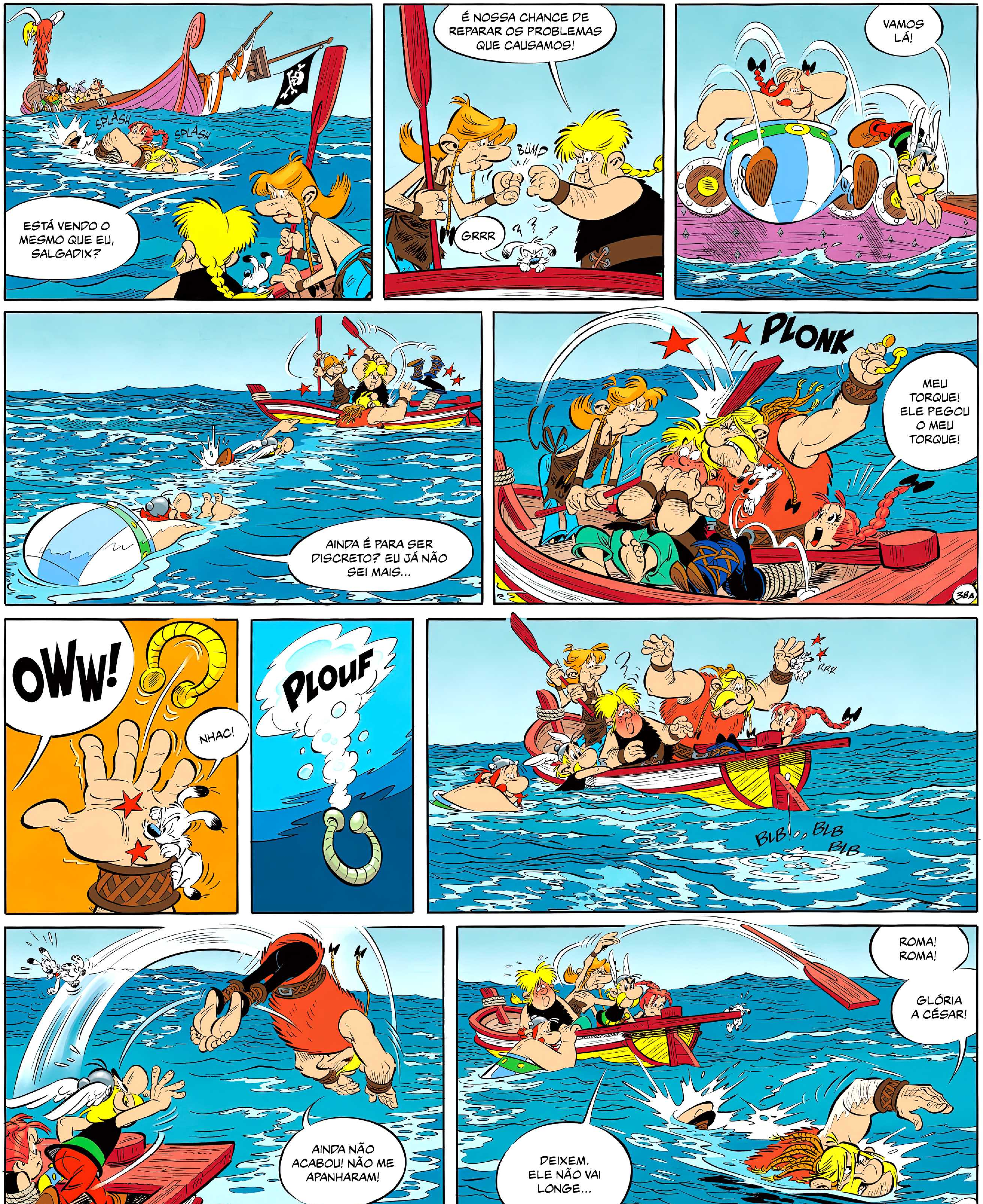

O CORVUS (CORVO) É UMA TERRÍVEL PONTE COM GANCHOS QUE SE PRENDE AO CONVÉS DA GALERA INIMIGA...
PERMITINDO UMA ABORDAGEM FÁCIL...
CRAK
É MESMO BEM MAIS FÁCIL!
GRAÇAS A ESSE PROCEDIMENTO, AS LEGIÕES ROMANAS, DESACOSTUMADAS AO COMBATE NAVAL...
COMBATEM NO ESTILO TERRESTRE AO QUAL ESTÃO FAMILIARIZADAS...
O QUE ACHOU DESSES LEGIONÁRIOS DO MAR, OBELIX?
TÃO BONS QUANTO OS EM TERRA, ASTERIX.
SCHLAK

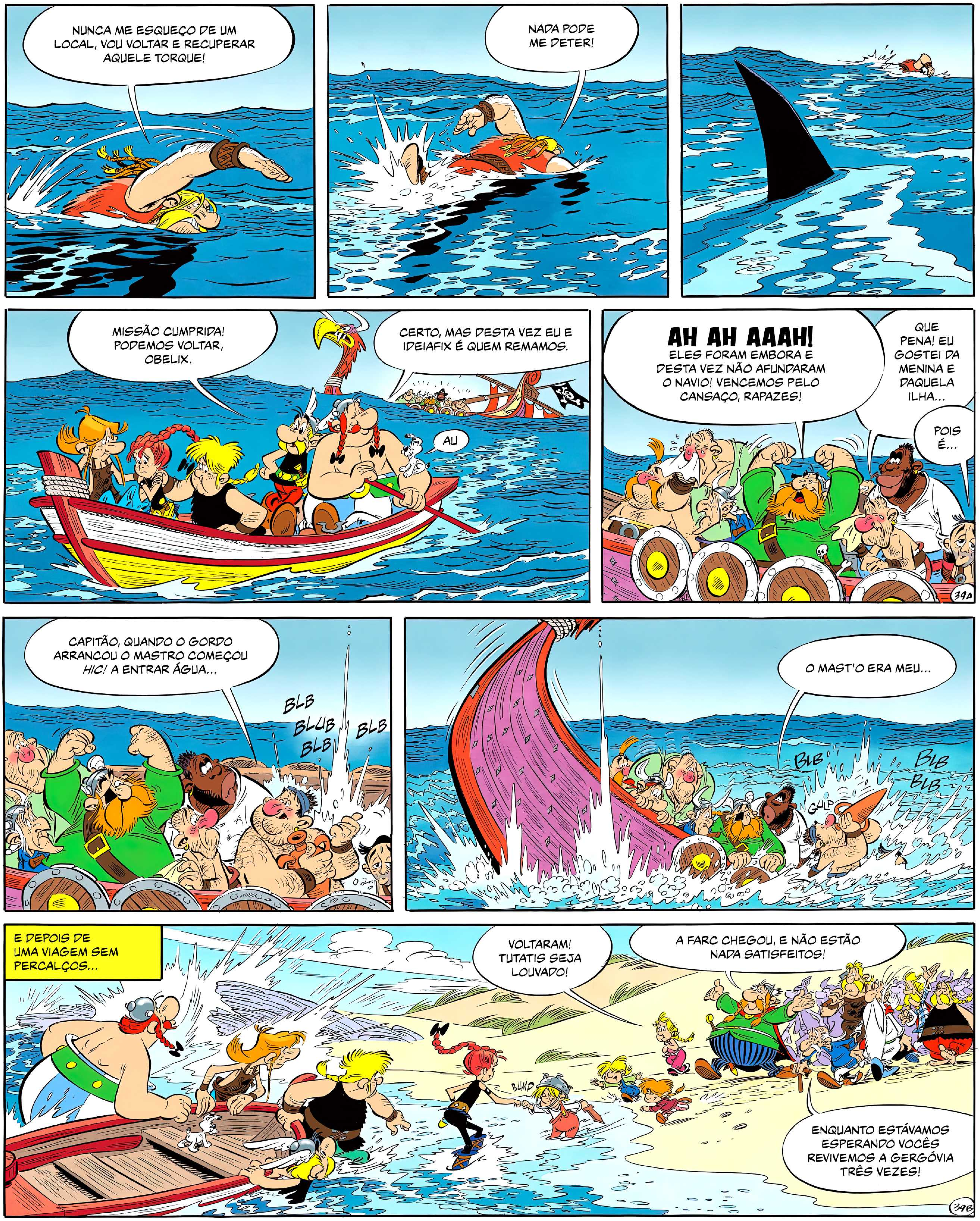

O QUE ESTÃO ESPERANDO PARA AJUDAR? VÃO MESMO FICAR AÍ PARADOS?
OS ROMANOS ESTÃO BEM ALI! VAMOS...!
MUITO BEM! ENTÃO QUEM VAI SOU EU!
NO FUNDO, NÃO ME ARREPENDO DE TER ESCOLHIDO SERVIR NA MARINHA!
NEM EU!
AQUI PELO MENOS O AR É MAIS PURO!
DZONG
BOM BOM
Bom Bom Bom
DZONG DZONG
SPLOOSH
NÃO É JUSTO, ELES ESTÃO SE DIVERTINDO SOZINHOS!
COMO VAI INDO O COMBATE, SEMPRETEXTUS?
INSTÁVEL, Ó STRICTOSENCUS.
MAS OS HOMENS ESTÃO MERGULHANDO COM VONTADE NA BATALHA!
ALGUNS ESTÃO MERGULHANDO É NO MAR...



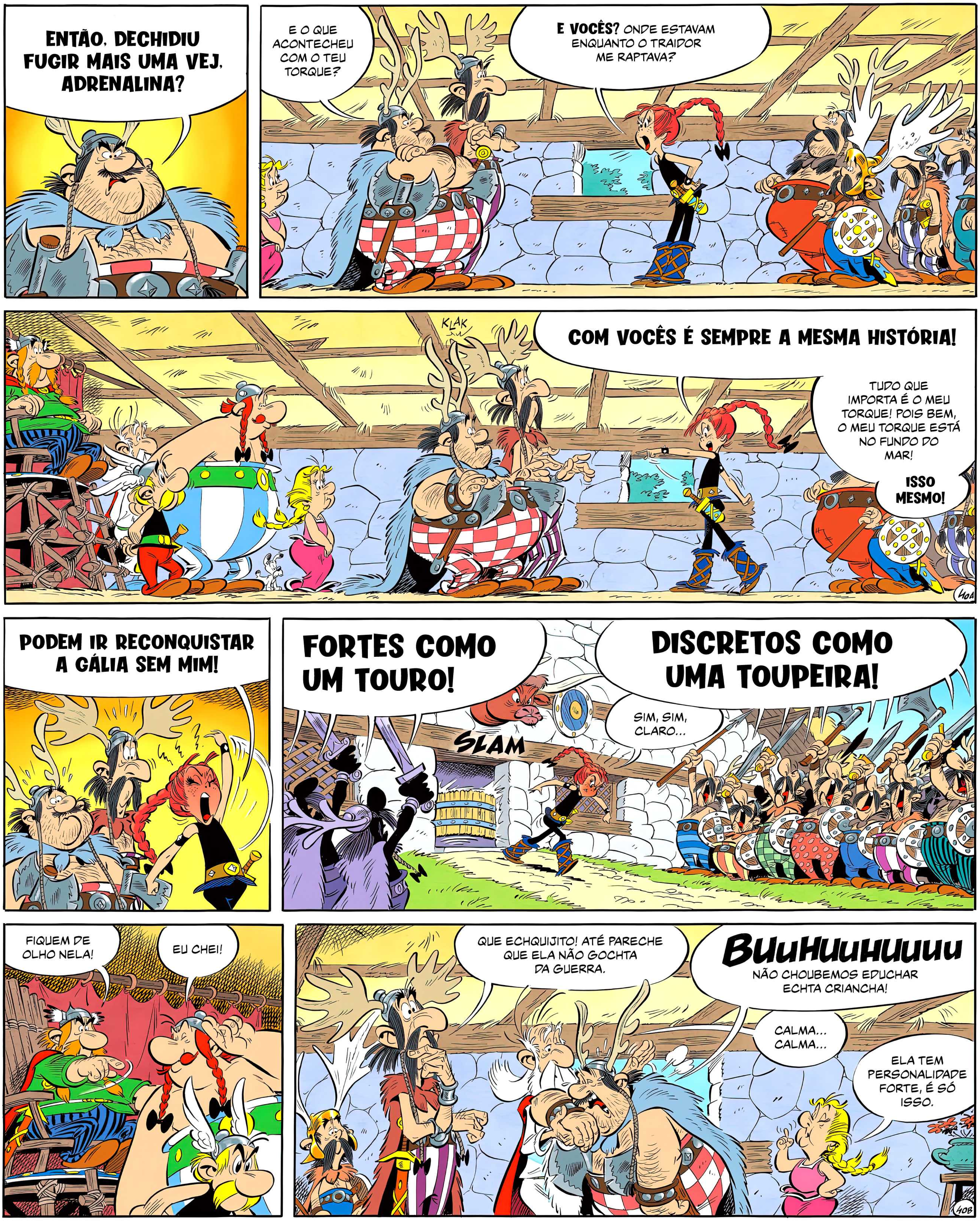
ENTÃO, ALGUNS MERGULHOS DEPOIS...
BOM BOM BOM
BEM... VENI, VIDI E NÃO VICI! VENCERAM, GAULESES, MAS DE MODO CONFUSO E DESORDENADO. A FALTA DE ESTRATÉGIA UM DIA SERÁ SEU FIM!
PEGUE SEU CORVUS DE VOLTA.
QUE SEJA! ENQUANTO ISSO, DIGA A CÉSAR QUE FICAMOS COM A FILHA DE VERCINGETORIX.
BOM BOM
HMMM... NÃO É BOM PROTEGER DEMAIS AS CRIANÇAS.
?
BOM BOM
LUDWIGAMADEUS! PELO AMOR DE JÚPITER, PARE COM ESSE MALDITO TAMBOR!
Ah, claro!
Logo agora que peguei o ritmo!
36A
Me proíbem de tocar porque sou godo, não é verdade? É só por isso!
Vá em frente, diga ao gaulês que um godo não pode tocar tambor!
BOM BOM BOM
EU... MEU FILHO É MÚSICO, QUER TROCAR PELA GAROTA?
JÁ PERDEMOS MUITO TEMPO, OBELIX.
NÃO PODEMOS DEIXAR ADRENALINA NAS MÃOS DOS PIRATAS.
ARRUMEM ESSA BAGUNÇA, POR MERCÚRIO! TEM OUTRAS MISSÕES NOS ESPERANDO!
APOIADO!
36B

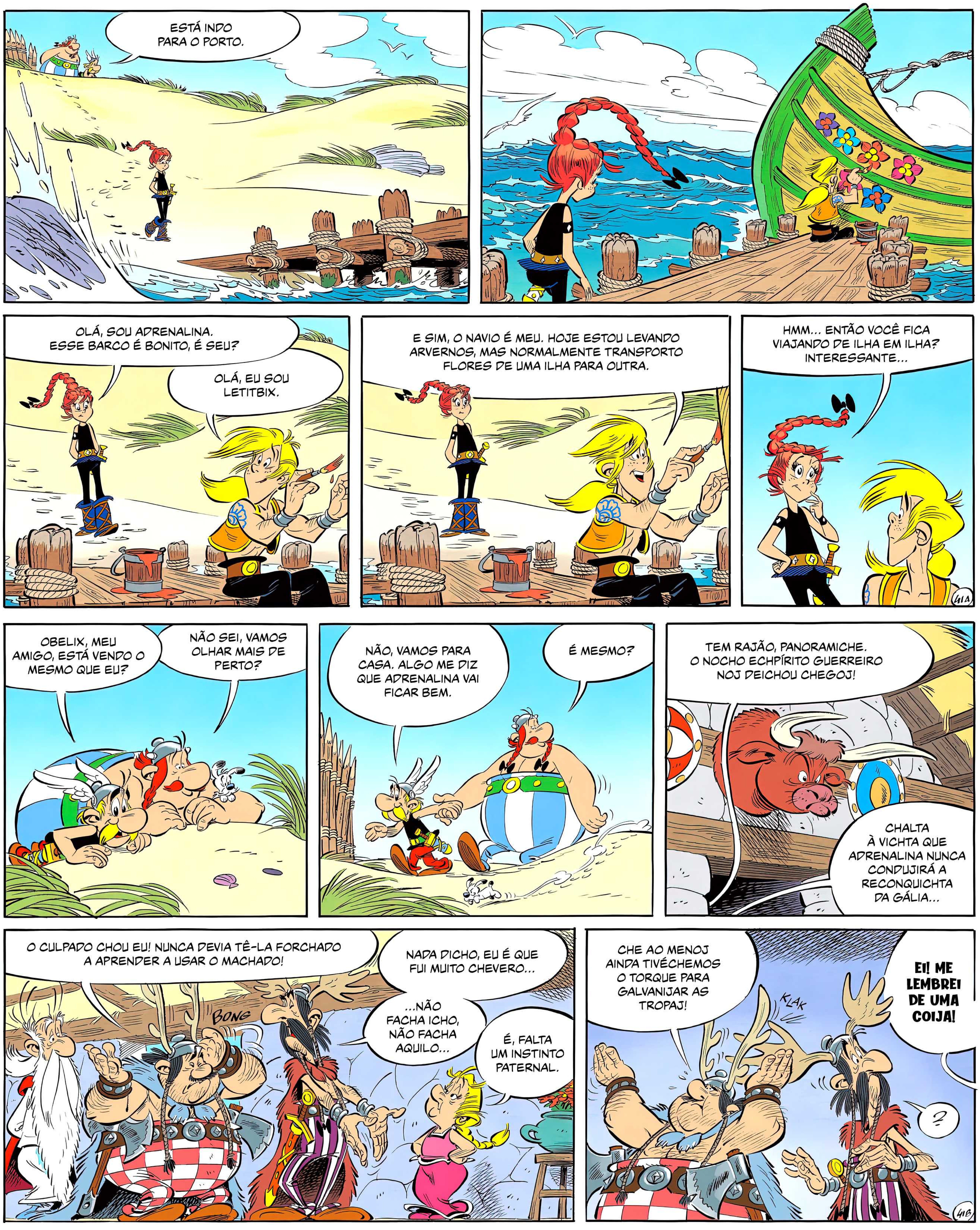
ELE APROVEITOU A CONFUSÃO PARA ESCAPAR...
MAS EU HIC! USEI NÓS DUPLOS DE MARINHEIRO!
ESTÃO NO MAST'O!
BOM BOM
LUDWIGAMADEUS, JÁ CHEGA!
É MEU MAST'O! O T'AIDOR PEGOU MEU POSTO
POR CERNUNO! AGORA QUERO VER SE VOCÊS SÃO MESMO INVENCÍVEIS!
ZWIIPP
SNIP
SNAP
ZWIIPP
!?
THUK
CLAC
ZWIIPP
OBELIX, NÃO!
CRAAAK
ELE VAI A''ANCA MEU MAST'O!


SPLASH
SPLASH
ESTÁ VENDO O MESMO QUE EU, SALGADIX?
É NOSSA CHANCE DE REPARAR OS PROBLEMAS QUE CAUSAMOS!
BUMP
GRRR
VAMOS LÁ!
AINDA É PARA SER DISCRETO? EU JÁ NÃO SEI MAIS...
PLONK
MEU TORQUE! ELE PEGOU O MEU TORQUE!
OWW!
NHAC!
PLOUF
RRR
BLB BLB BLB
AINDA NÃO ACABOU! NÃO ME APANHARAM!
ROMA! ROMA!
GLÓRIA A CÉSAR!
DEIXEM. ELE NÃO VAI LONGE...

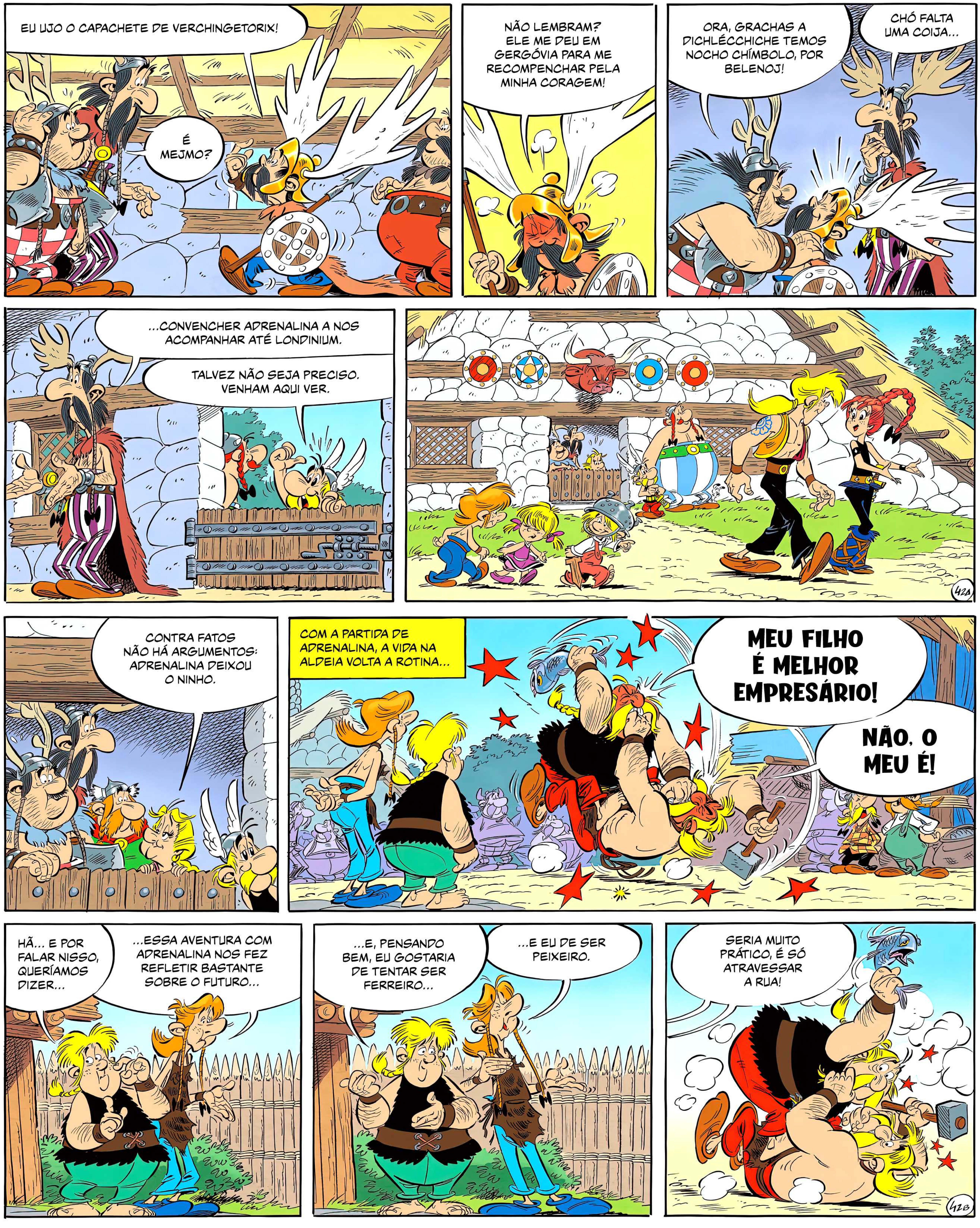


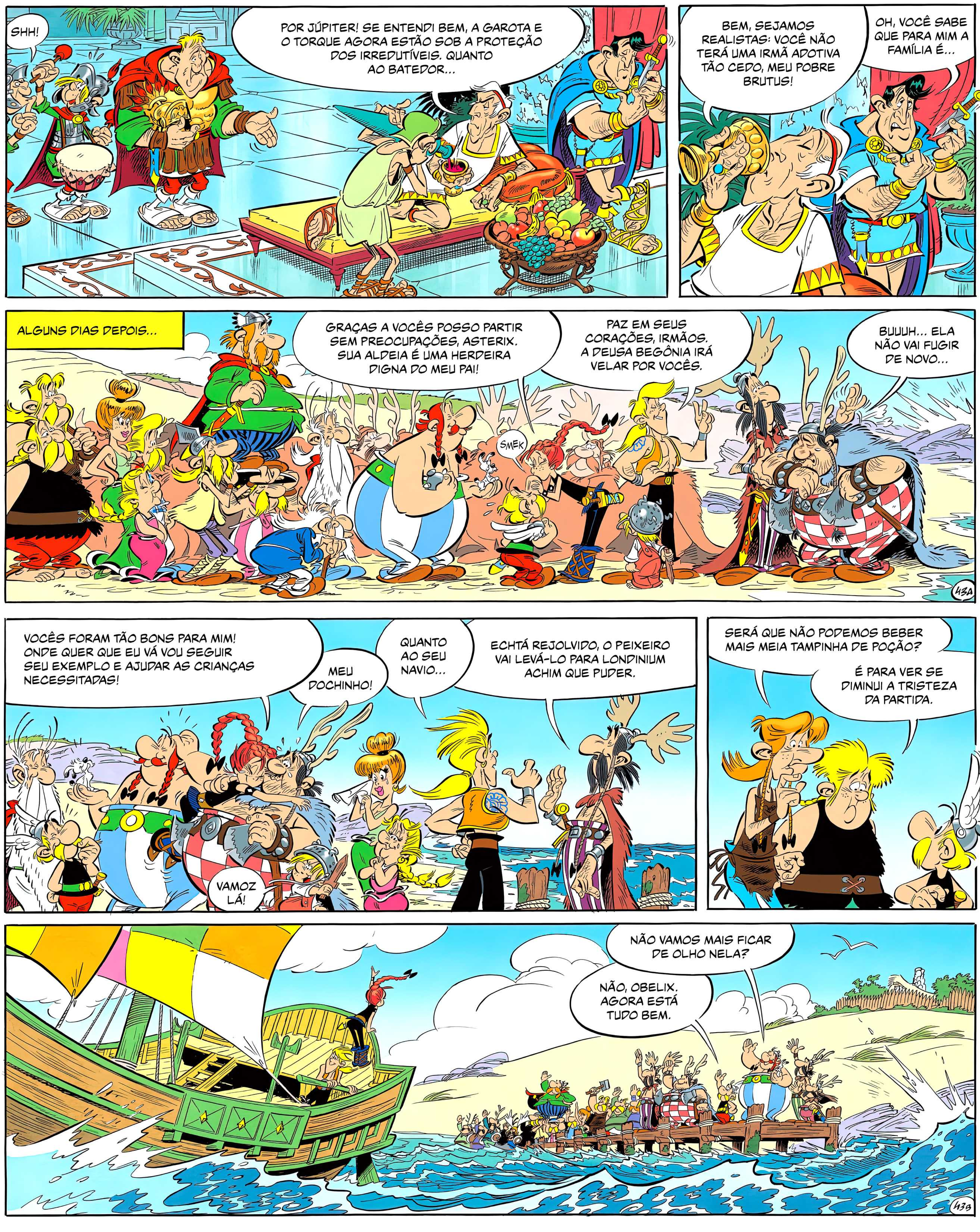
NUNCA ME ESQUEÇO DE UM LOCAL, VOU VOLTAR E RECUPERAR AQUELE TORQUE!
NADA PODE ME DETER!
MISSÃO CUMPRIDA! PODEMOS VOLTAR, OBELIX.
CERTO, MAS DESTA VEZ EU E IDEIAFIX É QUEM REMAMOS.
AU
AH AH AAAH!
ELES FORAM EMBORA E DESTA VEZ NÃO AFUNDARAM O NAVIO! VENCEMOS PELO CANSAÇO, RAPAZES!
QUE PENA! EU GOSTEI DA MENINA E DAQUELA ILHA...
POIS É...
CAPITÃO, QUANDO O GORDO ARRANCOU O MASTRO COMEÇOU *HIC!* A ENTRAR ÁGUA...
BLB
BLUB
BLB
BLB
O MAST'O ERA MEU...
BLB
GULP
BLB
BLB
E DEPOIS DE UMA VIAGEM SEM PERCALÇOS...
VOLTARAM! TUTATIS SEJA LOUVADO!
A FARC CHEGOU, E NÃO ESTÃO NADA SATISFEITOS!
BUMP
ENQUANTO ESTÁVAMOS ESPERANDO VOCÊS REVIVEMOS A GERGÓVIA TRÊS VEZES!


ENTÃO, DECHIDIU FUGIR MAIS UMA VEJ, ADRENALINA?
E O QUE ACONTECHEU COM O TEU TORQUE?
E VOCÊS? ONDE ESTAVAM ENQUANTO O TRAIDOR ME RAPTAVA?
KLAK
COM VOCÊS É SEMPRE A MESMA HISTÓRIA!
TUDO QUE IMPORTA É O MEU TORQUE! POIS BEM, O MEU TORQUE ESTÁ NO FUNDO DO MAR!
ISSO MESMO!
PODEM IR RECONQUISTAR A GÁLIA SEM MIM!
FORTES COMO UM TOURO!
DISCRETOS COMO UMA TOUPEIRA!
SIM, SIM, CLARO...
SLAM
FIQUEM DE OLHO NELA!
EU CHEI!
QUE ECHQUIJITO! ATÉ PARECHE QUE ELA NÃO GOCHTA DA GUERRA.
BUUHUUHUUUU
NÃO CHOUBEMOS EDUCHAR ECHTA CRIANCHA!
CALMA... CALMA...
ELA TEM PERSONALIDADE FORTE, É SÓ ISSO.



ESTÁ INDO PARA O PORTO.
OLÁ, SOU ADRENALINA. ESSE BARCO É BONITO, É SEU?
OLÁ, EU SOU LETITBIX.
E SIM, O NAVIO É MEU. HOJE ESTOU LEVANDO ARVERNOS, MAS NORMALMENTE TRANSPORTO FLORES DE UMA ILHA PARA OUTRA.
HMM... ENTÃO VOCÊ FICA VIAJANDO DE ILHA EM ILHA? INTERESSANTE...
OBELIX, MEU AMIGO, ESTÁ VENDO O MESMO QUE EU?
NÃO SEI, VAMOS OLHAR MAIS DE PERTO?
NÃO, VAMOS PARA CASA. ALGO ME DIZ QUE ADRENALINA VAI FICAR BEM.
É MESMO?
TEM RAJÃO, PANORAMICHE. O NOCHO ECHPÍRITO GUERREIRO NOJ DEICHOU CHEGOJ!
CHALTA À VICHTA QUE ADRENALINA NUNCA CONDUJIRÁ A RECONQUICHTA DA GÁLIA...
O CULPADO CHOU EU! NUNCA DEVIA TÊ-LA FORCHADO A APRENDER A USAR O MACHADO!
BONG
NADA DICHO, EU É QUE FUI MUITO CHEVERO...
...NÃO FACHA ICHO, NÃO FACHA AQUILO...
É, FALTA UM INSTINTO PATERNAL.
CHE AO MENOJ AINDA TIVÉCHEMOS O TORQUE PARA GALVANIJAR AS TROPAJ!
KLAK
EI! ME LEMBREI DE UMA COIJA!
?

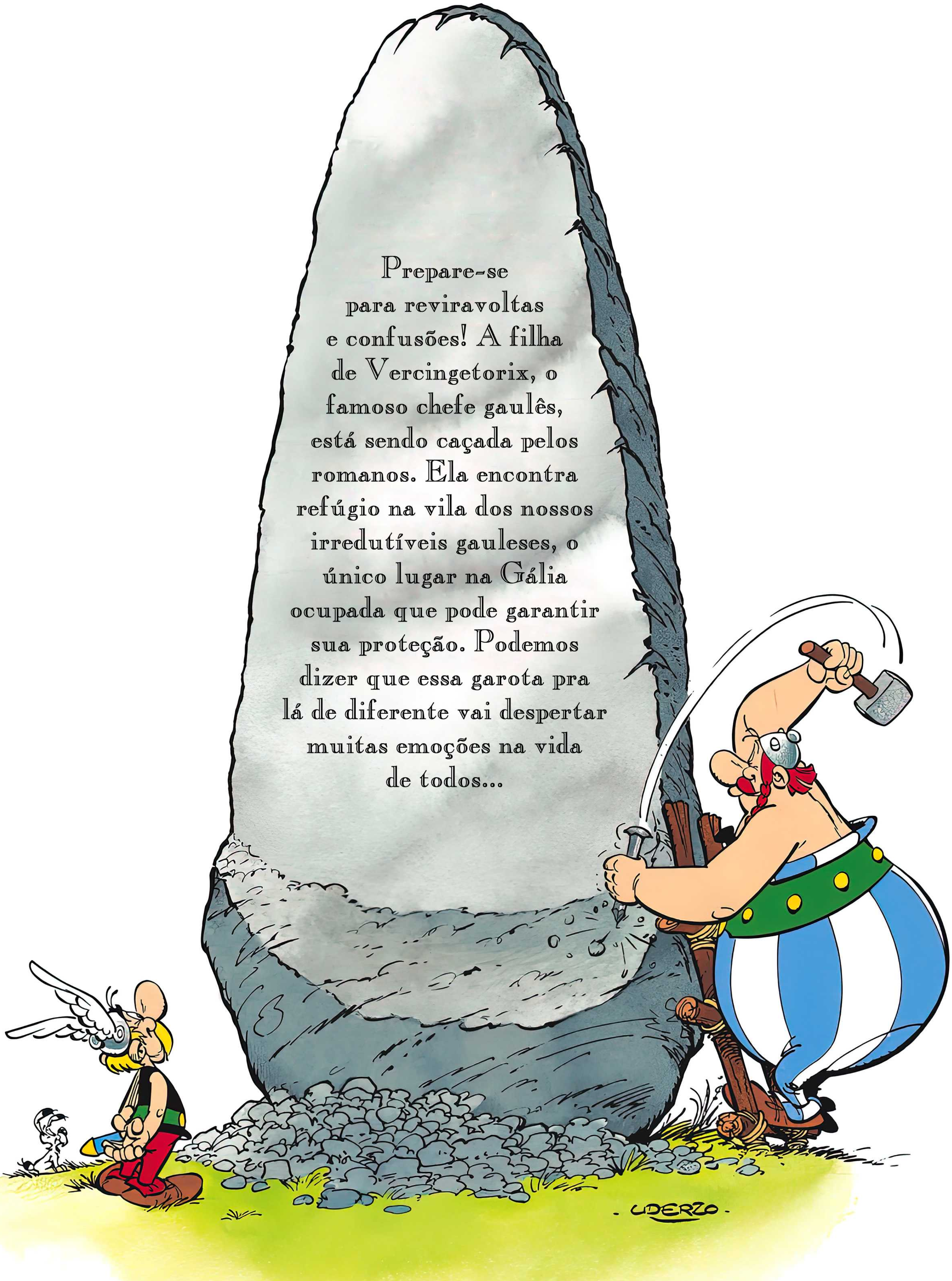

EU UJO O CAPACHETE DE VERCHINGETORIX!
É MEJMO?
NÃO LEMBRAM? ELE ME DEU EM GERGÓVIA PARA ME RECOMPENCHAR PELA MINHA CORAGEM!
ORA, GRACHAS A DICHLÉCCHICHE TEMOS NOCHO CHÍMBOLO, POR BELENOJ!
CHÓ FALTA UMA COIJA...
...CONVENCHER ADRENALINA A NOS ACOMPANHAR ATÉ LONDINIUM.
TALVEZ NÃO SEJA PRECISO. VENHAM AQUI VER.
42A
CONTRA FATOS NÃO HÁ ARGUMENTOS: ADRENALINA DEIXOU O NINHO.
COM A PARTIDA DE ADRENALINA, A VIDA NA ALDEIA VOLTA A ROTINA...
MEU FILHO É MELHOR EMPRESÁRIO!
NÃO, O MEU É!
HÃ... E POR FALAR NISSO, QUERÍAMOS DIZER...
...ESSA AVENTURA COM ADRENALINA NOS FEZ REFLETIR BASTANTE SOBRE O FUTURO...
...E, PENSANDO BEM, EU GOSTARIA DE TENTAR SER FERREIRO...
...E EU DE SER PEIXEIRO.
SERIA MUITO PRÁTICO, É SÓ ATRAVESSAR A RUA!
42B


SHH!
POR JÚPITER! SE ENTENDI BEM, A GAROTA E O TORQUE AGORA ESTÃO SOB A PROTEÇÃO DOS IRREDUTÍVEIS. QUANTO AO BATEDOR...
BEM, SEJAMOS REALISTAS: VOCÊ NÃO TERÁ UMA IRMÃ ADOTIVA TÃO CEDO, MEU POBRE BRUTUS!
OH, VOCÊ SABE QUE PARA MIM A FAMÍLIA É...
ALGUNS DIAS DEPOIS...
GRAÇAS A VOCÊS POSSO PARTIR SEM PREOCUPAÇÕES, ASTERIX. SUA ALDEIA É UMA HERDEIRA DIGNA DO MEU PAI!
PAZ EM SEUS CORAÇÕES, IRMÃOS. A DEUSA BEGÔNIA IRÁ VELAR POR VOCÊS.
BUUUH... ELA NÃO VAI FUGIR DE NOVO...
SMEK
VOCÊS FORAM TÃO BONS PARA MIM! ONDE QUER QUE EU VÁ VOU SEGUIR SEU EXEMPLO E AJUDAR AS CRIANÇAS NECESSITADAS!
MEU DOCHINHO!
QUANTO AO SEU NAVIO...
ECHTÁ REJOLVIDO, O PEIXEIRO VAI LEVÁ-LO PARA LONDINIUM ACHIM QUE PUDER.
VAMOZ LÁ!
SERÁ QUE NÃO PODEMOS BEBER MAIS MEIA TAMPINHA DE POÇÃO?
É PARA VER SE DIMINUI A TRISTEZA DA PARTIDA.
NÃO VAMOS MAIS FICAR DE OLHO NELA?
NÃO, OBELIX. AGORA ESTÁ TUDO BEM.

INFELIZMENTE, O NOME DA FILHA DE VERCINGETORIX NÃO ENTROU PARA A HISTÓRIA...
DIZEM AS LENDAS QUE SEU NAVIO NUNCA CHEGOU A THULE, MAS FOI EMPURRADO PELOS VENTOS ATÉ OUTRAS ILHAS AINDA MAIS DISTANTES...
MAS...?! ONDE FOI QUE DOPAMINA SE METEU?
FUGIU DE NOVO...
DIGA, PANORAMIX, ADRENALINA NÃO TRAIU A MEMÓRIA DE VERCINGETORIX?
ORA, CLARO QUE NÃO!
SEU PAI LHE DISSE PARA SEMPRE RESISTIR E SE MANTER LIVRE, E FOI ISSO QUE ELA FEZ... DO SEU PRÓPRIO JEITO.
44A
E COMO TUDO ESTÁ BEM QUANDO ACABA BEM E NÃO FALTAM JAVALIS, A FARC FOI CONVIDADA PARA PARTICIPAR DO GRANDE BANQUETE TRADICIONAL SOB AS ESTRELAS...
ORA, QUEREMOJ RECONQUICHTAR A GÁLIA, ESQUECHER ALÉCHIA E TUDO ICHO...
...MAS NO FUNDO O QUE CONTA É A FELICHIDADE DOJ FILHOJ.
CHEM DÚVIDA!
FIM
44B
FERRI + CONRAD 2019

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!


Prepare-se para reviravoltas e confusões! A filha de Vercingetorix, o famoso chefe gaulês, está sendo caçada pelos romanos. Ela encontra refúgio na vila dos nossos irredutíveis gauleses, o único lugar na Gália ocupada que pode garantir sua proteção. Podemos dizer que essa garota pra lá de diferente vai despertar muitas emoções na vida de todos...
UDERZO